INTERBIFEP 15

15. INTERNACIONALNI BIJENALNI FESTIVAL PORTRETA '13 TUZLA, BOSNA I HERCEGOVINA
15th INTERNATIONAL BIENNIAL FESTIVAL OF PORTRAIT '13 TUZLA, BOSNIA AND HERZEGOVINA
15ème BIENNALE INTERNATIONALE DU PORTRAIT '13 TUZLA BOSNIE-HERZÉGOVINE

17. septembar – 2. novembar 2013. godine

međunarodna galerija portreta
international portrait gallery

15. INTERNACIONALNI BIJENALNI FESTIVAL PORTRETA ‘13
TUZLA, BOSNA I HERCEGOVINA
15th INTERNATIONAL BIENNIAL FESTIVAL OF PORTRAIT ‘13
TUZLA, BOSNIA AND HERZEGOVINA
15ème BIENNALE INTERNATIONALE DU PORTRAIT ‘13
TUZLA BOSNIE-HERZÉGOVINE

TUZLA, 17. SEPTEMBAR - 2. NOVEMBAR 2013.
TUZLA, 17. SEPTEMBER - 2. NOVEMBER 2013.
TUZLA, 17 SEPTEMBRE - 2 NOVEMBRE 2013.

ZEMLJE UČESNICE / PARTICIPATING COUNTRIES / PAYS PARTICIPANTS

AUSTRALIJA / AUSTRALIA / AUSTRALIE
AUSTRIJA / AUSTRIA / AUTRICHE
BELGIJA / BELGIUM / BELGIQUE
BJELORUSIJA / BELARUS / BIELORUSSIE
BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE
BRAZIL / BRAZIL / BRÉSIL
BUGARSKA / BULGARIA / BULGARIE
CRNA GORA / MONTENEGRO / MONTÉNÉGRO
ČEŠKA REPUBLIKA / CZECH REPUBLIC / RÉPUBLIQUE TCHÉQUE
DANSKA / DENMARK / DANEMARK
EKVADOR / ECUADOR / EQUATEUR
ESTONIJA / ESTONIA / ESTONIE
FINSKA / FINLAND / FINLANDE
FRANCUSKA / FRANCE / FRANCE
HRVATSKA / CROATIA / CROATIE
IRAN / IRAN / IRAN
IRSKA / IRELAND / IRLANDE
ITALIJA / ITALY / ITALIE
IZRAEL / ISRAEL / ISRAÉL
KANADA / CANADA / CANADA
KIPAR / CYPRUS / CHYPRE
KOSOVO / KOSOVO / KOSOVO
LITVANIJA / LITHUANIA / LITUANIE
MAKEDONIJA / MACEDONIA / MACÉDOINE
MEKSIKO / MEXICO / MEXIQUE
NIZOZEMSKA / NETHERLANDS / PAYS-BAS
NJEMAČKA / GERMANY / ALLEMAGNE
PERU / PERU / PEROU

POLJSKA / POLAND / POLOGNE
RUMUNIJA / ROMANIA / ROUMANIE
RUSIJA / RUSSIA / RUSSIE
SAD / UNITED STATES / ÉTATS-UNIS
SLOVAČKA / SLOVAKIA / SLOVAQUIE
SLOVENIJA / SLOVENIA / SLOVÉNIE
SRBIJA / SERBIA / SERBIE
ŠVEDSKA / SWEDEN / SUÉDE
ŠVICARSKA / SWITZERLAND / SUISSE
TURSKA /TURKEY / TURQUIE
UKRAJINA / UKRAINE / UKRAINE
VELIKA BRITANIJA / GREAT BRITAIN / ROYAUME-UNI

UMJETNICI / ARTISTIS / ARTISTES

AUSTRALIJA / AUSTRALIA / AUSTRALIE
Frank Grauso

AUSTRIJA / AUSTRIA / AUTRICHE
Donhofer
Lois Hechenblaikner
Sissi Schupp
Ursula Groser

BELGIJA / BELGIUM / BELGIQUE
Catherine Peree-Winandy
Loïc Desroeux
Veerle Stevens

BJELORUSIJA / BELARUS / BIELORUSSIE
Tatsiana Spasskova

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE
Adina Kero
Admira Bradarić
Aleksandar Marković
Alija Kamber
Baisa Bakin
Boris Pejić
Branko Popović
Danis Fejzić
Darko Stanić
Davor Ružić
Dragana Nuić- Vučković
Džeko Hodžić
Dževdet Nikočević
Enes Lević
Ismet Hrvanović
Jelena Petrović
Ljiljana Vidaković
Maja Hrvanović
Mirza Mameledžija
Nejra Brčić
Nerdina Abdulić-Osmančević
Svetislav Cvetković
Zdravko Novak
Željko Filipović
Zoran Pavljašević

BRAZIL / BRAZIL / BRÉSIL
Rodrigo Alessandro da cruz

BUGARSKA / BULGARIA / BULGARIE
Grigor Mitzev

CRNA GORA / MONTENEGRO / MONTÉNÉGRO
Anja Radulović
Isidora Bigović-Stamatović
Tomislav Perazić

ČEŠKA REPUBLIKA / CZECH REPUBLIC / RÉPUBLIQUE TCHÉQUE
Jiří Štamfest
Lukáš Bradáček
Martin Mulač
Martina Nožičková
P.A.Skwyl

DANSKA / DENMARK / DANEMARK
Canuto Kallan

EKVADOR / ECUADOR / EQUATEUR
Raquel Echanique

ESTONIJA / ESTONIA / ESTONIE
Aleksandr Tishkov
Heikki Leis
Juri Seredenko
Reti Saks

FINSKA / FINLAND / FINLANDE
Petteri Aaltolainen
Piia Lehti

FRANCUSKA / FRANCE / FRANCE
Chantal Lascurettes
Claire Auszenkier
Isabelle Régnier
Milomir Kovačević
Sophie Domont
Véronique Laurent Denieuil

HRVATSKA / CROATIA / CROATIE
Dajana Karas
Iris Poljan
Ivana Mrčela
Leila Michieli-Vojvoda
Melita Matović
Miran Šabić
Slobodan Tomić

IRAN / IRAN / IRAN
Mehrdad Khataei

IRSKA / IRELAND / IRLANDE
Niall Dooley

ITALIJA / ITALY / ITALIE
Annalisa Avancini
Elena Greggio
Valentina Morovich

IZRAEL / ISRAEL / ISRAÉL
Jeanne Sugira

KANADA / CANADA / CANADA
Anne C Thibault
Indira Basic
Michelle LaSalle
Sylvain Roy

KIPAR / CYPRUS / CHYPRE
Teodora Stojanović

KOSOVO / KOSOVO / KOSOVO
Shefqet Avdush Emini

LITVANIJA / LITHUANIA / LITUANIE
Kastė Šeškevičiūtė
Zygimantas Augustinas

MAKEDONIJA / MACEDONIA / MACÉDOINE
Elena GJorgjievska
Goce Trajkovski

MEKSIKO / MEXICO / MEXIQUE
Ivan Piñon Santiago
Jesús Manuel Osuna Gonzalez
Rosa Isabel Vásquez Rascón

NIZOZEMSKA / NETHERLANDS / PAYS-BAS
Eefje van den Hamsvoort

NJEMAČKA / GERMANY / ALLEMAGNE
Doris Vogel
Wilfred Neuse

PERU / PERU / PEROU
José Carlos M. Vargas

POLJSKA / POLAND / POLOGNE
Agnieszka Ewa Braun
Boguslawa Makiewicz
Jacek Joostberens
Łukasz Gierlak
Małgorzata Chomicz
Manfred Bator

RUMUNIJA / ROMANIA / ROUMANIE
Andor Kömives
Florina Sacară
Irina Dumitrascu Magurean
Ruxandra Cristina Bocin-Dumitriu

RUSIJA / RUSSIA / RUSSIE
Roza Savinova

SAD / UNITED STATES / ÉTATS-UNIS
Allison Welch
Dylan McManus

Henry Gwiazda
Sean Gallagher

SLOVAČKA / SLOVAKIA / SLOVAQUIE
Maroš Baran

SLOVENIJA / SLOVENIA / SLOVÉNIE
Zoran Lesjak

SRBIJA / SERBIA / SERBIE
Aleksandra Branković
Azra Hamzagić
Bojan Stričević
Daniela Fulgosi
Ferdo Predrag Mikalacki
Jelena Marković
Jovanka Stanojević
Milka Vujović
Nebojša Radojev

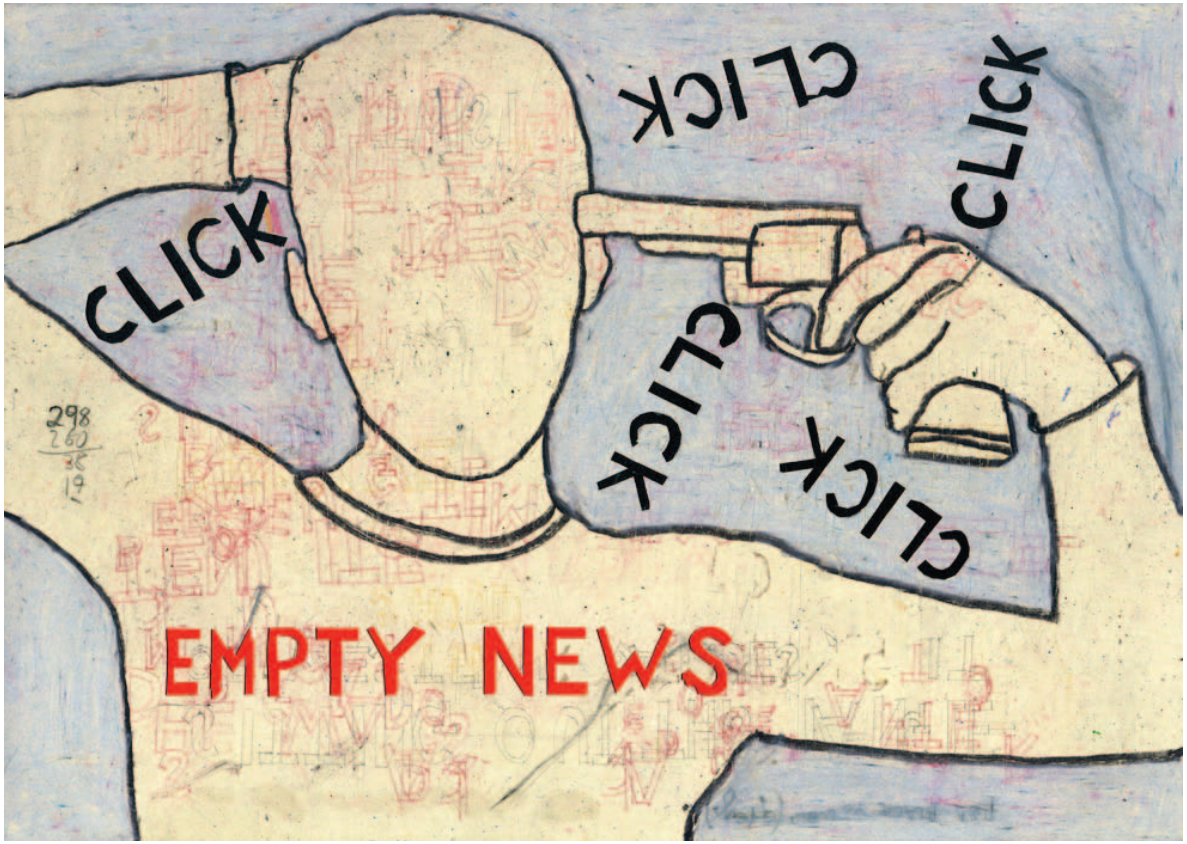
ŠVEDSKA / SWEDEN / SUÉDE
Branka Grizelj
Tina Messing

ŠVICARSKA / SWITZERLAND / SUISSE
Marc Hulliger

TURSKA /TURKEY / TURQUIE
Ilke Ilter
Nimet Keser
Nuran Ertaş

UKRAJINA / UKRAINE / UKRAINE
Alexander Bogatov
Alexandra
Anna Saenko

VELIKA BRITANIJA / GREAT BRITAIN / ROYAUME-UNI
Gautam Kansara
Helen Later
James Hague
Sadie Lee



Frank Grauso
Rođen 1970.
u Adelaideu
Australija

"Empty news"
2012.
71x100
print u boji

Frank Grauso
Born in 1970
in Adelaide
Australia

"Empty news"
2012.
71x100
colour print

Frank Grauso
Né en 1970
à Adélaide
Australie

"Empty news"
2012.
71x100
impression en
couleur

AUSTRALIJA / AUSTRALIA / AUSTRALIE

Donhofer
Rođen 07.11.1983.
u Modlingu
Austrija

"The whole
Shakespeare"
2013
60x40
litografija

Donhofer
Born on 07.11.1983
in Mödling
Austria

"The whole
Shakespeare"
2013
60x40
litographic print

Donhofer
Né le 07.11.1983
à Mödling
Autriche

"The whole
Shakespeare"
2013
60x40
lithographie

AUSTRIJA / AUSTRIA / AUTRICHE

Lois Hechenblaikner
Rođen u Tirolu
Austrija

“Pingis”
2011.
fotografija

Lois Hechenblaikner
Born in Tyrol
Austria

“Pingis”
2011.
photography

Lois Hechenblaikner
Né au Tyrol
Autriche

“Pingis”
2011.
photographie

AUSTRIJA / AUSTRIA / AUTRICHE

Sissi Schupp
Rođena
26.05.1948.
u Beču
Austrija

"Oscar"
2011.
60x60 cm
kombinovana
tehnika

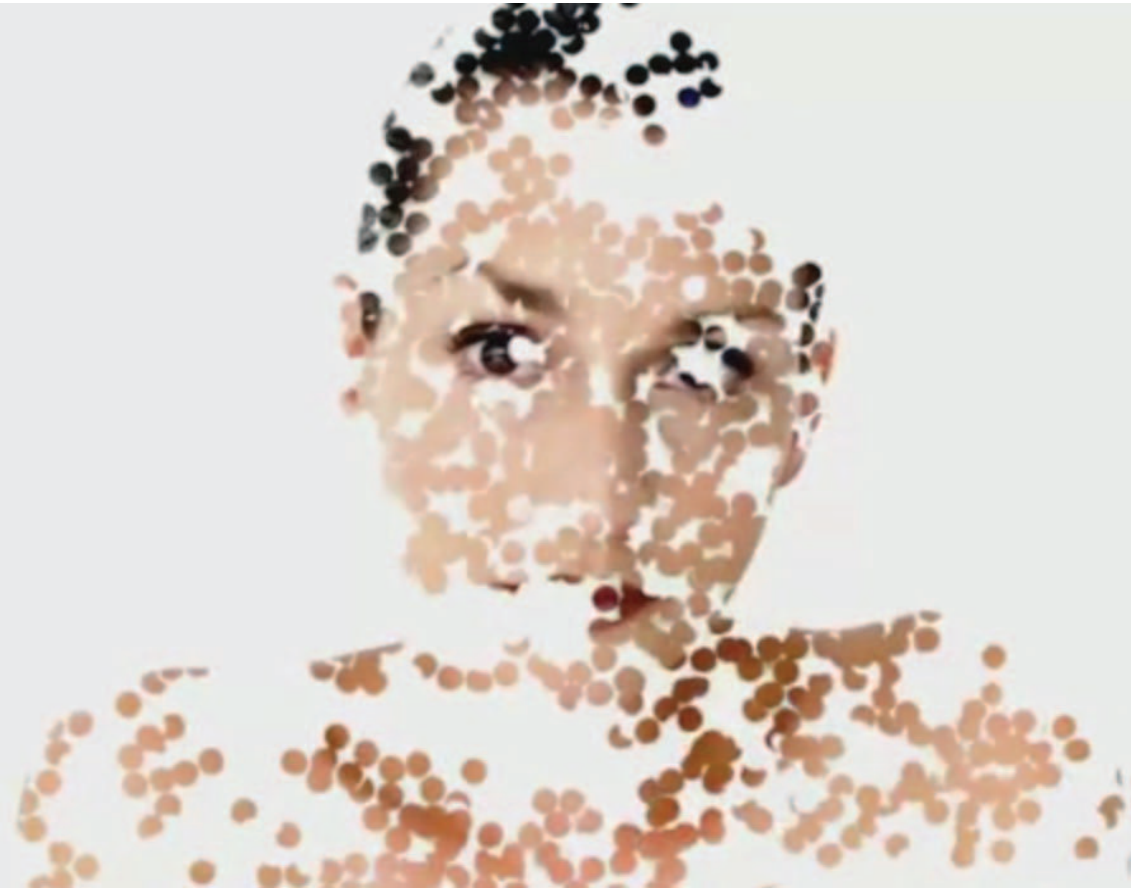
Sissi Schupp
Born on
26.05.1948
in Vienna
Austri

"Oscar"
2011.
60x60 cm
mixed technique

Sissi Schupp
Née le
26.05.1948
à Vienne
Autriche

"Oscar"
2011.
60x60 cm
technique combinée

AUSTRIJA / AUSTRIA / AUTRICHE



Ursula Groser
Rođena 1974.
u Linzu
Austrija

“Tender spot”
2011.
video art

Ursula Groser
Born in 1974
in Linz
Austria

“Tender spot”
2011.
video art

Ursula Groser
Née en 1974
à Linz
Autriche

“Tender spot”
2011.
art vidéo

AUSTRIJA / AUSTRIA / AUTRICHE

Catherine Winandy
Rođena 08.09.1964.
u Vervieru
Belgija

“Humanitude 2”
2012
58x100
akril

Catherine Winandy
Born on 08.09.1964
in Verviere
Belgium

“Humanitude 2”
2012
58x100
acrylic

Catherine Winandy
Née le 08.09.1964
à Verviere
Belgique

“Humanitude 2”
2012.
58x100 cm
acrilique

BELGIJA / BELGIUM / BELGIQUE

Loïc Desroeux
Rođena
14.05.1986.
u Tournaju
Belgija

“Portraits 40”
2012
270x14 cm
kombinovana
tehnika

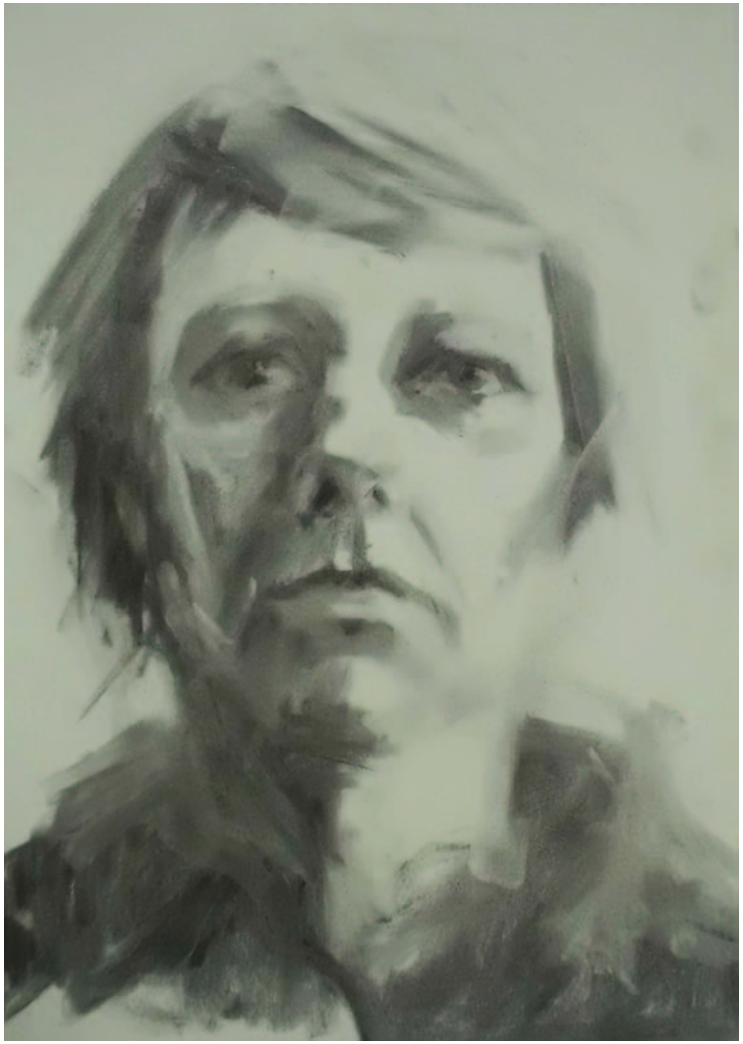
Loïc Desroeux
Born on
14.05.1986.
in Tournai
Belgium

“Portraits 40”
2012
270x14 cm
mixed technique

Loïc Desroeux
Né le
14.05.1986
à Tournai
Belgique

“Portraits 40”
2012
270x14 cm
technique combinée

BELGIJA / BELGIUM / BELGIQUE



Veerle Stevens
Rođena 27.02.1972.
u Geel
Belgija

"No title"
2013
42x58 cm
ugljen na papiru

Veerle Stevens
Born on 27.02.1972
in Geel
Belgium

"No title"
2013
42x58 cm
charcoal on paper

Veerle Stevens
Né le 27.02.1972
à Geel
Belgique

"No title"
2013.
42x58 cm
fusain sur papier

BELGIJA / BELGIUM / BELGIQUE

Tatsiana Spasskova
Rođena
19.04.1990.
u Grodnou
Bjelorusija

"Julia"
2011.
3600x2400 px
fotografija

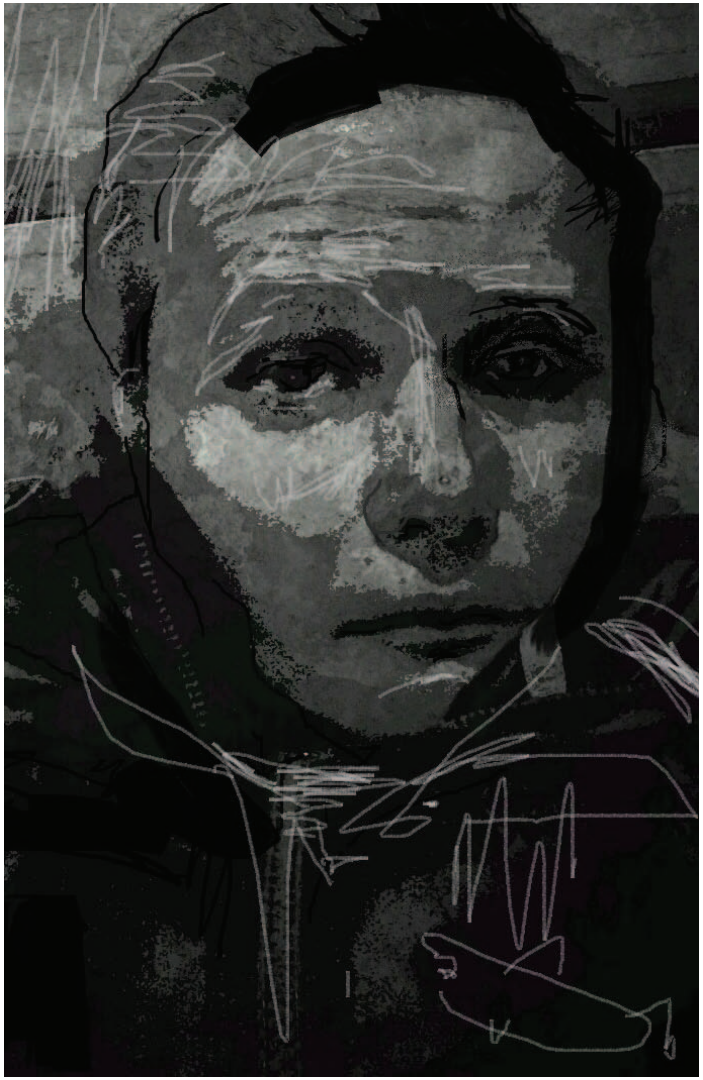
Tatsiana Spasskova
Born on
19.04.1990
in Grodno
Belarus

"Julia"
2011.
3600x2400 px
photography

Tatsiana Spasskova
Née le 19.04.1990
à Grodno
Biélorussie

"Julia"
2011.
3600x2400 px
photographie

BJELORUSIJA / BELARUS / BIELORUSSIE



Adina Kero
Rođena 24.11.1985.
u Bugojnu
Bosna i Hercegovina

"Autoportret 1"
2013.
29,7x42 cm
kombinovana
tehnika

Adina Kero
Born on 24.11.1985
in Bugojno
Bsonia and Herzegovina

"Autoportret 1"
2013
29,7x42 cm
mixed technique

Adina Kero
Née le 24.11.1985
à Bugojno
Bosnie-Herzégovine

"Autoportret 1"
2013.
29,7x42 cm
technique combinée

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Admira Bradarić
Rođena 15.10.1976. u
Doboju
Bosna i Hercegovina

“Autoportret”
2013.
50x70 cm
kobinovana tehnika

Admira Bradarić
Born on 15.10.1976.
in Doboj
Bosnia and Herzegovina

“Autoportret”
2013.
50x70 cm
mixed technique

Admira Bradarić
Née le 15.10.1976.
à Doboj
Bosnie-Herzégovine

“Autoportret”
2013.
50x70 cm
technique combinée

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Aleksandar Marković
Rođen 15.04.1987.
u Tuzli
Bosna i Hercegovina

"Moving experience"
2013.
100x80 cm
kombinovana tehnika

Aleksandar Marković
Born on 15.04.1987.
in Tuzla
Bosnia and Herzegovina

"Moving experience"
2013.
100x80 cm
mixed technique

Aleksandar Marković
Né le 15.04.1987.
à Tuzla
Bosnie-Herzégovine

"Moving experience"
2013.
100x80 cm
technique combinée

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Alija Kamber
Rođen 13.09.1974.
u Beogradu
Srbija

"Imaš li vatre"
2012.
50x50 cm
fotografija

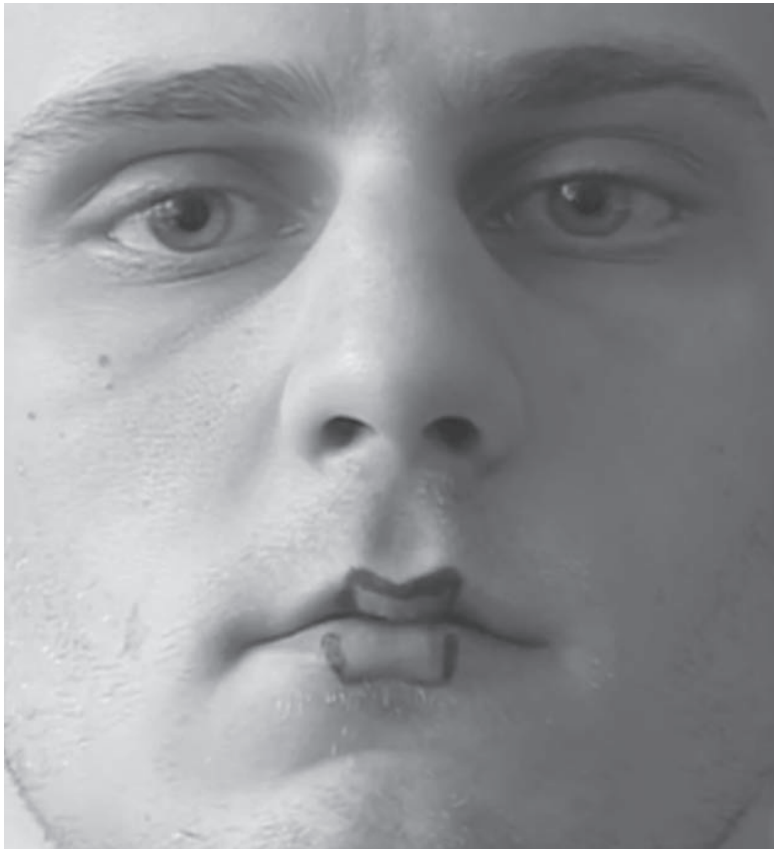
Alija Kamber
Born on 13.09.1974.
in Belgrade
Serbia

"Imaš li vatre"
2012.
50x50 cm
photography

Alija Kamber
Né le 13.09.1987.
à Belgrade
Serbie

"Imaš li vatre"
2012.
50x50 cm
photographie

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE



Baisa Bakin
Rođen 04.05.1967.
u Tuzli
Bosna i Hercegovina

“Veliko M”
2013.
Video art

Baisa Bakin
Born on 04.05.1967.
in Tuzla
Bosnia and Herzego-
vina

“Veliko M”
2013
Video art

Baisa Bakin
Née le 04.05.1967.
à Tuzla
Bosnie-Herzégovine

“Veliko M”
2013.
art vidéo

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Boris Pejić
Rođen 23.09.1988.
u Tuzla
Bosna i Hercegovina

"Šaputanje"
2012.
50x70 cm
fotografija

Boris Pejić
Born on 23.09.1988.
in Tuzla
Bosnia and
Herzegovina

"Šaputanje"
2012.
50x70 cm
photography

Boris Pejić
Né le 23.09.1988.
à Tuzla
Bosnie-Herzégovine

"Šaputanje"
2012.
50x70 cm
photographie

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Branko Popović
Rođen 01.07.1950.
u Sarajevu
Bosna i Hercegovina

"Djevojka sa plavom maramom"
2012.
28x36 cm
kombinovana tehnika

Branko Popović
Born on 01.07.1950.
in Sarajevo
Bsonia and Herzegovina

"Djevojka sa plavom maramom"
2012.
28x36 cm
mixed technique

Branko Popović
Né le 01.07.1950.
à Sarajevo
Bosnie-Herzégovine

"Djevojka sa plavom maramom"
2012.
28x36 cm
technique combinée

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Danis Fejzić
Rođen 30.07.1973.
u Doboju
Bosna i Hercegovina

“Apolon”
2012.
40x30
crtež

Danis Fejzić
Born on 30.07.1973.
in Doboj
Bosnia and Herzegovina

“Apolon”
2012.
40x30
drawing

Danis Fejzič
Né le 30.07.1973.
à Doboj
Bosnie-Herzégovine

“Apolon”
2012.
40x30
dessin

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Darko Stanić
Rođen 26.06.1978.
u Sarajevu
Bosna i Hercegovina

"U gradu"
2013.
30x42 cm
digitalni crtež

Darko Stanić
Born on 26.06.1978.
in Sarajevo
Bosnia and
Herzegovina

"U gradu"
2013.
30x42 cm
digital drawing

Darko Stanić
Né le 26.06.1978.
à Sarajevo
Bosnie-Herzégovine

"U gradu"
2013.
30x42 cm
dessin digital

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Davor Ružić
Rođen 21.01.1974.
u Banja Luci
Bosna i Hercegovina

"Portret 3"
2013.
20,9x28,3 cm
akvarel

Davor Ružić
Born on 21.01.1974.
in Banja Luka
Bosnia and Herzegovina

"Portret 3"
2013.
20,9x28,3 cm
watercolour

Davor Ružić
Né le 21.01.1974.
à Banja Luka
Bosnie-Herzégovine

"Portret 3"
2013.
20,9x28,3 cm
aquarelle

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Dragana Nuić Vučković
Rođena 13.03.1965.
u Ljubuškom
Bosna i Hercegovina

"Anima"
2013.
70x50 cm
tuš, flomaster, olovka na papiru

Dragana Nuić Vučković
Born on 13.03.1965.
in Ljubuški
Bosnia and Herzegovina

"Anima"
2013.
70x50 cm
ink, felt-pens, pencil on paper

Dragana Nuić Vučković
Née le 13.03.1965.
à Ljubuški
Bosnie-Herzégovine

"Anima"
2013.
70x50 cm
encre, feutres, crayon sur papier

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Džeko Hodžić
Rođen 08.12.1950.
u Sarajevu
Bosna i Hercegovina

“Korupcija II”
2013.
100x70 cm
printani crtež

Džeko Hodžić
Born on 08.12.1950.
in Sarajevo
Bosnia and Herzegovina

“Korupcija II”
2013.
100x70 cm
printed drawing

Džeko Hodžić
Né le 08.12.1950.
à Sarajevo
Bosnie-Herzégovine

“Korupcija II”
2013.
100x70 cm
dessin imprimé

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Dževdet Nikočević
Rođen 26.09.1961.
u Gusinju
Bosna i Hercegovina

“Spiritual
touch 1”
2012.
60x40 cm
lavirani tuš

Dževdet Nikočević
Born on 26.09.1961.
in Gusinje
Bosnia and
Herzegovina

“Spiritual
touch 1“
2013.
60x40 cm
washed ink

Dževdet Nikočević
Né le 26.09.1961.
à Gusinje
Bosnie-Herzégovine

“Spiritual
touch 1 “
2013.
60x40 cm
encre lavée

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Enes Lević
Rođen 23.02.1951. u
Brčkom
Bosna i Hercegovina

“Portret Marije Vincer”
2011.
50x70 cm
kreon i ugljen

Enes Lević
Born on 23.02.1951.
in Brčko
Bosnia and Herzegovina

“Portret Marije Vincer”
2011.
50x70 cm
pencil and charcoal

Enes Lević
Né le 15.10.1976.
à Brčko
Bosnie-Herzégovine

“Portret Marije Vincer”
2011.
50x70 cm
crayon et fusain

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Ismet Hrvanović
Rođen 1937.
u Skoplju
Bosna i Hercegovina

"Anima"
2013.
70x50 cm
crtež

Ismet Hrvanović
Born on 1937.
in Skoplje
Bosnia and Herzegovina

"Anima"
2013.
70x50 cm
drawing

Ismet Hrvanović
Né le 1937.
à Skoplje
Bosnie-Herzégovine

"Anima"
2013.
70x50 cm
dessin

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Jelena Petrović
Rođen 26.04.1988
. u Brčkom
Bosna i Hercegovina

"Bez naziva I"
2013.
50x70 cm
grafika - litografija

Jelena Petrović
Born on 26.04.1988.
in Brčko
Bosnia and Herzegovina

"Bez naziva I"
2013.
50x70 cm
graphic - lithography

Jelena Petrović
Née le 26.04.1988.
à Brčko
Bosnie-Herzégovine

"Bez naziva I"
2013.
50x70 cm
graphique - lithographie

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Ljiljana Vidaković
Rođena 01.11.1980.
u Brčkom
Bosna i Hercegovina

"Psihijatrija"
2013.
21x67 cm
kolaž

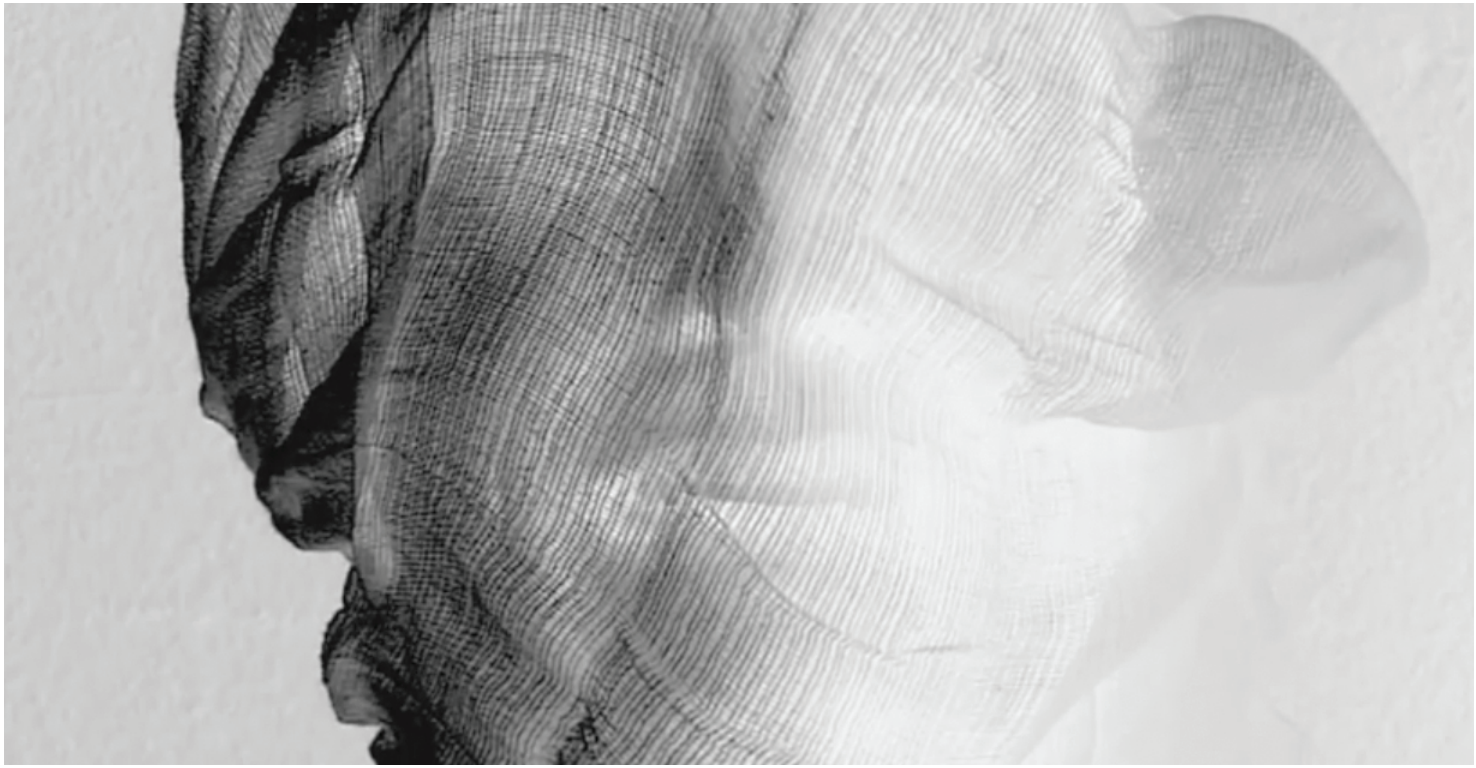
Ljiljana Vidaković
Born on 01.11.1980.
in Brčko
Bosnia and
Herzegovina

"Psihijatrija"
2011.
21x67 cm
collage

Ljiljana Vidaković
Née le 01.11.1980.
à Brčko
Bosnie-Herzégovine

"Psihijatrija"
2011.
21x67 cm
collage

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE



Maja Hrvanović
Rođen 01.09.1977.
u Tuzli
Bosna i Hercegovina

"ID entitet"
2013.
video art

Maja Hrvanović
Born on 01.09.1977.
in Tuzla
Bosnia and Herzegovina

"ID entitet"
2013.
video art

Maja Hrvanović
Née le 01.09.1977.
à Tuzla
Bosnie-Herzégovine

"ID entitet"
2013.
art vidéo

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Mirza Mameledžija
Rođen 20.03.1983.
u Sarajevu
Bosna i Hercegovina

"Ef."
2013.
23x57 cm
kombinovana tehnika

Mirza Mameledžija
Born on 20.03.1983.
in Sarajevo
Bosnia and Herzegovina

"Ef."
2013.
723x57 cm
mixed technique

Mirza Mameledžija
Né le 20.03.1983.
à Sarajevo
Bosnie-Herzégovine

"Ef."
2013.
23x57 cm
technique combinée

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Nejra Brčić
Rođen 08.01.1985.
u Sarajevo
Bosna i Hercegovina

"Selena"
2012.
29,5x39,7 cm
rapidograf, tačkanje

Nejra Brčić
Born on 08.01.1985.
in Sarajevo
Bosnia and Herzegovina

"Selena"
2012.
29,5x39,7 cm
technical pen, dots

Nejra Brčić
Née le 08.01.1985.
à Sarajevo
Bosnie-Herzégovine

"Selena"
2012.
29,5x39,7 cm
stylo tubulaire, pointillés

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Nerica Osmančević
Rođena 30.05.1965.
u Banja Luci
Bosna i Hercegovina

"Lucijan II"
2013.
24x32 cm
lavirani tuš

Nerica Osmančević
Born on 30.05.1965.
in Banja Luka
Bosnia and Herzegovina

"Lucijan II"
2013.
24x32 cm
washed ink

Nerica Osmančević
Née le 30.05.1965.
à Banja Luka
Bosnie-Herzégovine

"Lucijan II"
2013.
24x32 cm
encre lavée

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Svetislav Cvetković
Rođen 20.07.1980.
u Livnu
Bosna I Hercegovina

"Portret sa šeširom"
2012.
70x100 cm
fotografija

Svetislav Cvetković
Born on 20.07.1980.
in Livno
Bosnia and Herzegovina

"Portret sa šeširom"
2012.
70x100 cm
photography

Svetislav Cvetković
Né le 20.07.1980.
à Livno
Bosnie-Herzégovine

"Portret sa šeširom"
2012.
70x100 cm
photographie

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Zdravko Novak
Rođena 01.04.1934.
u Tuzla
Bosna i Hercegovina

"Vinko Krajtmajer"
2012.
41x51 cm
pastel

Zdravko Novak
Born on 01.04.1934.
in Tuzla
Bosnia and Herzegovina

"Vinko Krajtmajer"
2012.
41x51 cm
pastel

Zdravko Novak
Né le 01.04.1934.
à Tuzla
Bosnie-Herzégovine

"Vinko Krajtmajer"
2012.
41x51 cm
pastel

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Zoran Pavljašević
Rođen 14.05.1969.
u Tuzli
Bosna I Hercegovina

"Susret"
2013.
video art

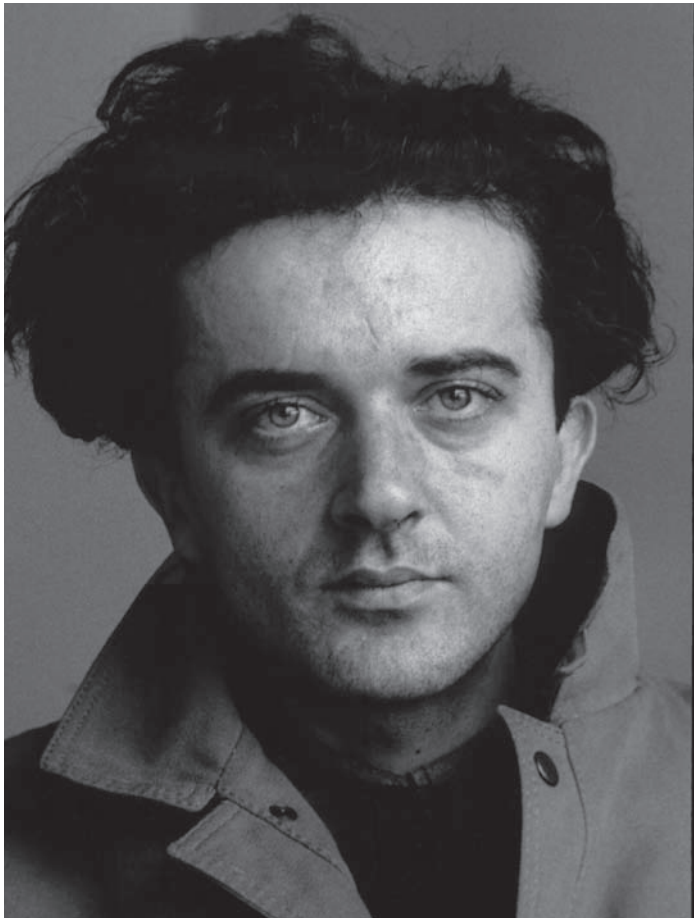
Zoran Pavljašević
Born on 14.05.1969.
in Tuzla
Bosnia and Herzegovina

"Susret"
2013.
video art

Zoran Pavljašević
Né le 14.05.1969.
à Tuzla
Bosnie-Herzégovine

"Susret"
2013.
art vidéo

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE



Željko FIipović
Rođen 09.04.1948.
u Banja Luci
Bosna i Hercegovina

"Adnan"
2011.
45x33 cm
fotografija

Željko FIipović
Born on 09.04.1948.
in Banja Luka
Bosnia and Herzegovina

"Adnan"
2011.
45x33 cm
photography

Željko FIipović
Né le 09.04.1948.
à Banja Luka
Bosnie-Herzégovine

"Adnan"
2011.
45x33 cm
photographie

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Rodrigo Alessandro da cruz
Rođen 09.02.1979.
u Belo horizonte
Brazil

"Papa Francisko"
2013.
50x70 cm
ulje na platnu

Rodrigo Alessandro da cruz
Born on 08.01.1985.
in Belo horizonte
Brazil

"Pope Francisco"
2013.
50x70 cm
oil on canvas

Rodrigo Alessandro da cruz
Né le 08.01.1985.
à Belo horizonte
Brésil

"Pope Francisco"
2013.
50x70 cm
huile sur toile

BRAZIL / BRAZIL / BRÉSIL

Grigor Mitzev
Rođen u Kazanlak
Bugarska

“Double portrai”
2013.
50x70 cm
pastel

Grigor Mitzev
Born in Kazanlak
Bulgaria

“Double portrait“
2013.
50x70 cm
pastel

Grigor Mitzev
Né à Kazanluk
Bulgarie

“Double portrait“
2013.
50x70 cm
pastel

BUGARSKA / BULGARIA / BULGARIE

Anja Radulović
Rođen 05.03.1991.
u Podgorici
Crna Gora

"Ćutimo II"
2013.
47x16 cm
kombinovana
tehnika

Anja Radulović
Born on 05.03.1991.
in Podgorica
Montenegro

"Ćutimo II"
2013.
47x16 cm
mixed technique

Anja Radulović
Née le 05.03.1991.
à Podgorica
Monténégro

"Ćutimo II"
2013.
47x16 cm
technique
combinée

CRNA GORA / MONTENEGRO / MONTÉNÉGRO

Isidora Bigović Stamatović
Rođea 10.02.1984.
u Podgorici
Crna Gora

"Eyes"
2013.
21x28 cm
tuš i akril

Isidora Bigović Stamatović
Born on 10.02.1984.
in Podgorica
Montenegro

"Eyes"
2013.
21x28 cm
ink and acrylic

Isidora Bigović Stamatović
Née le 10.02.1984.
à Podgorica
Monténégro

"Eyes"
2013.
21x28 cm
encre et acrylique

CRNA GORA / MONTENEGRO / MONTÉNÉGRO

Tomislav Perazić
Rođen 14.10.1934.
u Baru
Crna Gora

“Princeza”
2013.
45X30 cm
grafika

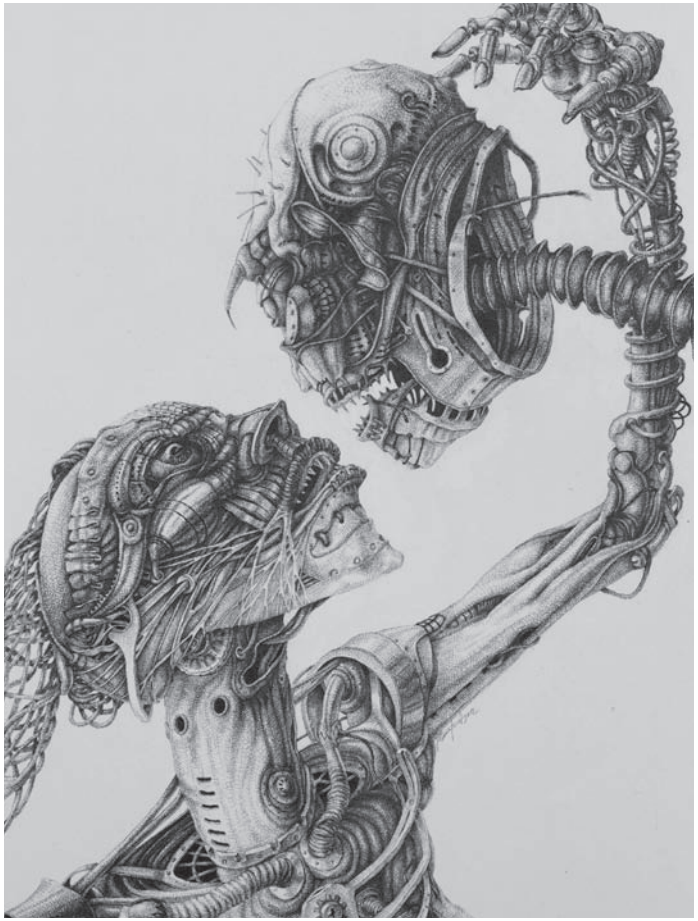
Tomislav Perazić
Born on 14.10.1934.
in Bar
Montenegro

“Princeza”
2013.
45X30 cm
graphic

Tomislav Perazić
Né le 08.01.1985.
à Bar
Monténégro

“Princeza”
2013.
45X30 cm
graphisme

CRNA GORA / MONTENEGRO / MONTÉNÉGRO



Jiří Štamfest
Rođen 24.07.1950.
u Brandys nad Labem
Češka Republika

"Man and woman - mechanical love"
2012.
46x36 cm
olovka

Jiří Štamfest
Born on 24.07.1950.
in Brandys nad Labem
Czech Republic

"Man and woman - mechanical love"
2012.
46x36 cm
pencil

Jiří Štamfest
Né le 24.07.1950.
à Brandys nad Labem
République Tchèque

"Man and woman - mechanical love"
2012.
46x36 cm
crayon

ČEŠKA REPUBLIKA / CZECH REPUBLIC / RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Lukáš Bradáček
Rođen 18.04.1964.
u Pragu
Češka Republika

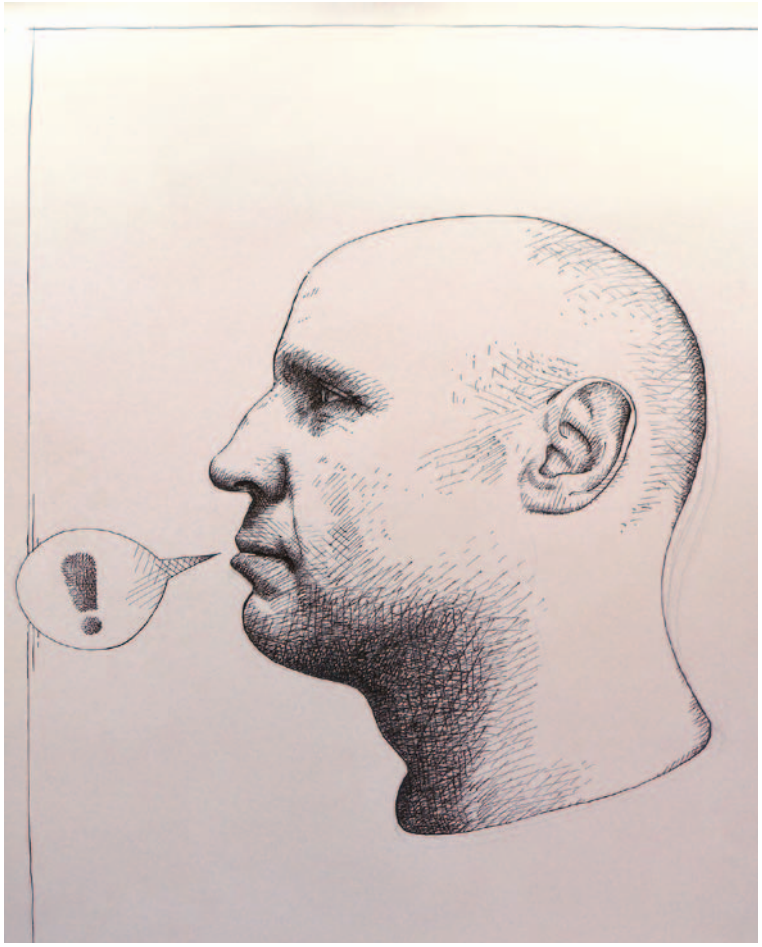
"Portrait of king H.H."
2013.
74,5x51 cm
indijski tuš i omega olovke

Lukáš Bradáček
Born on 18.04.1964.
in Prague
Czech Republic

"Portrait of king H.H."
2013.
74,5x51 cm
indian ink, omega pencils

Lukáš Bradáček
Né le 18.04.1964.
à Prague
République Tchèque

"Portrait of king H.H."
2013.
74,5x51 cm
encre indienne, crayons omega



ČEŠKA REPUBLIKA / CZECH REPUBLIC / RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Martin Mulač
Rođen 09.03.1988.
u Pragu
Češka Republika

“Homage to
Sid Vicious”
2013.
100x70 cm
screenprint

Martin Mulač
Born on 09.03.1988
in Prague
Czech Republic

“Homage to
Sid Vicious“
2013.
100x70 cm
screenprint

Martin Mulač
Né le 03.03.1988.
à Prague
République Tchèque

“Homage to
Sid Vicious“
2013.
100x70 cm
screenprint

ČEŠKA REPUBLIKA / CZECH REPUBLIC / RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Martina Nožičková
Rođena 26.1.1987.
u Brnu
Češka Republika

“Mr. Theodor Mundstock II.“
2012.
12,3x20,6 cm
lavirana boja

Martina Nožičková
Born on 26.11.1987.
in Brno
Czech Republic

“Mr. Theodor Mundstock II.“
2012.
12,3x20,6 cm
wash painting

Martina Nožičková
Née le 26.11.1987.
à Brno
République Tchèque

“Mr. Theodor Mundstock II.“
2012.
12,3x20,6 cm
peinture laviée

ČEŠKA REPUBLIKA / CZECH REPUBLIC / RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

P.A. Skwyl
Rođen u Brnu
Češka Republika

"Wrinkles"
2012.
72x51 cm
indijski tuš

P.A. Skwyl
Born in Brno
Czech Republic

"Wrinkles"
2012.
72x51 cm
india ink

P.A. Skwyl
Née à Brno
République Tchèque

"Wrinkles"
2012.
72x51 cm
encre indienne

ČEŠKA REPUBLIKA / CZECH REPUBLIC / RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Canuto Kalan
Rođen
16.12.1960. u
Kopenhagenu
u Danskoj

„Portret br. 1“
2013.
60x50 cm
screen print

Canuto Kalan
Born on
16.12.1960.
in Copenhagen
Denmark

„Portrait No. 1“
2013.
60x50 cm
screen print

Canuto Kalan
Né le
16.12.1960.
à Copenhague
Danemark

„Portrait No. 1“
2013.
60x50 cm
screen print

DANSKA / DENMARK / DANEMARK

Raquel Echanique
Rođena
07.05.1986.
u Ekvadoru

„24/7“
2012.
53x38 cm
ulje i sprej na
platnu

Raquel Echanique
Born on
07.05.1986
in Ecuador

„24/7“
2012.
53x38 cm
oil and spray on
canvas

Raquel Echanique
Née le
07.05.1986
en Equateur

„24/7“
2012.
53x38 cm
huile et spray sur
toile

EKVADOR / ECUADOR / EQUATEUR

Aleksandr Tishkov
Rođen 4.12.1989.
u Talinu
Estonija

„Maske“
2013.
67x59 cm
papir, crna olovka
i bijeli gvaš

Aleksandr Tishkov
Born on 4.12.1989.
in Tallin
Estonia

„Maske“
2013
67x59 cm
paper, black pen,
white gouash

Aleksandr Tishkov
Né le 4.12.1989.
à Tallin
Estonie

„Maske“
2013
67x59 cm
papier, styio noir
gouache blanche

ESTONIJA / ESTONIA / ESTONIE

Heikki Leis
Rođena
12.7.1973.
u Estoniji

„Still life portrait 2“
2011
60x60 cm
fotografija

Heikki Leis
Born on
12.7.1973.
in Estonia

„Still life portrait 2“
2011
60x60 cm
photography

Heikki Leis
Née le 12.7.1973.
en Estonie

„Still life portrait 2“
2011
60x60 cm
photographie

ESTONIJA / ESTONIA / ESTONIE

Juri Seredenko
Rođen
3.8.1980.
u Estoniji

„Quintessence N 2 “
2012.
58x40 cm
fotografija

Juri Seredenko
Born on
3.8.1980.
in Estonia

„Quintessence N 2 “
2012.
58x40 cm
photography

Juri Seredenko
Né le
3.8.1980
en Estonie

„Quintessence N 2 “
2012.
58x40 cm
photographie

ESTONIJA / ESTONIA / ESTONIE

Reti Saks
Rođena 3.6.1960.
u Estoniji

„Long pony tail“
2011.
7x12 cm
jetkanica

Reti Saks
Born on
3.6.1960.
in Estonia

„Long pony tail“
2011.
7x12 cm
etching

Reti Saks
Née le
3.6.1960.
en Estonie

„Long pony tail“
2011.
7x12 cm
eau-forte

ESTONIJA / ESTONIA / ESTONIE

Petteri Aaltolainen
Rođen 14.9.1966.u
Helsinkiju
Finska

„Life can come unstuck“
2012.
47x43x5 cm
olovka u boji i akril

Petteri Aaltolainen
Born on
14.9.1966.
in Helsinki
Finland

„Life can come unstuck“
2012.
47x43x5 cm
colour pencil and
acrylic

Petteri Aaltolainen
Né le 14.9.1966.
à Helsinki
Finlande

„Life can come unstuck“
2012.
47x43x5 cm
crayon de couleur et
acrylique

FINSKA / FINLAND / FINLANDE

Piia Lehti
Rođena 21.9.1973.
u Finskoj

„Grandmothers study circle“
2012.
34x57 cm
jetkanica,
akvatinta

Piia Lehti
Born on
21.9.1973.
in Finland

„Grandmothers study circle“
2012.
34x57 cm
etching, aquatint

Piia Lehti
Née le 21.9.1973.
en Finlande

„Grandmothers study circle”
2012.
34x57 cm
eau-forte,
aquatinte

FINSKA / FINLAND / FINLANDE

Chantal Lascurettes
Rođen 15.9.1957.
u Francuskoj

„Femme au chapeau“
2013.
50x65 cm
akril na papiru

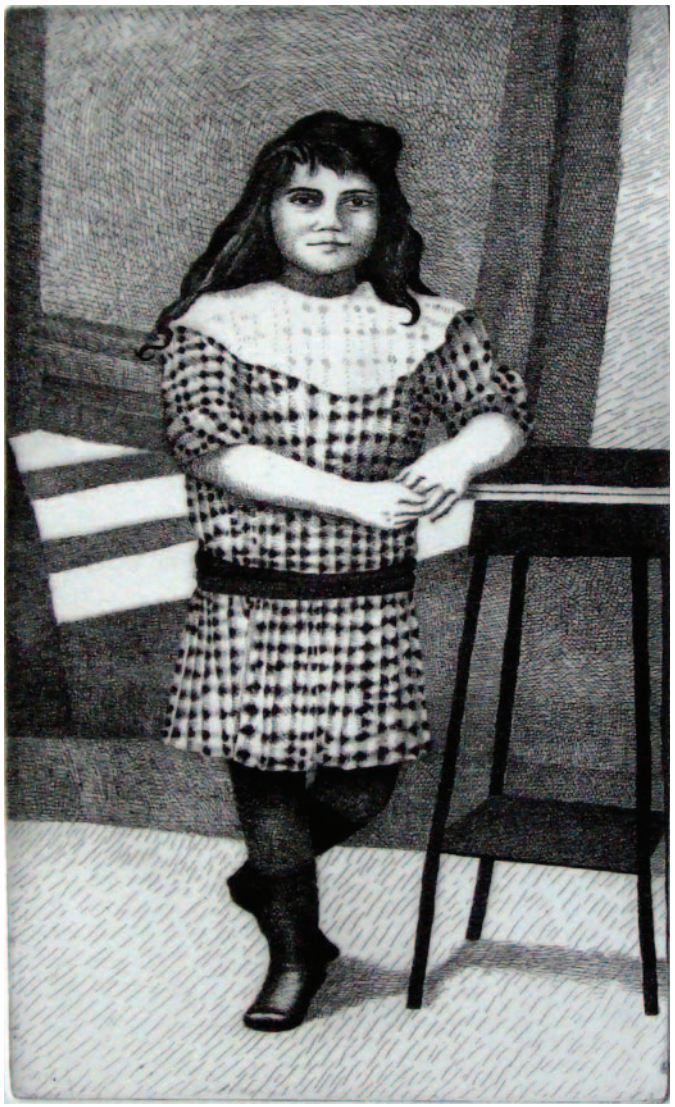
Chantal Lascurettes
Born on 15.9.1957.
in France

„Femme au chapeau“
2012.
50x65 cm
acryl on paper

Chantal Lascurettes
Née le 15.9.1957.
en France

„Femme au chapeau“
2012.
50x65 cm
acrylique sur papier

FRANCUSKA / FRANCE / FRANCE



Claire Auszenkier
Rođena 5.12.1964.
u Francuskoj

„Françoise"
2012.
15x30 cm
jetkanica

Claire Auszenkier
Born on 5.12.1964.
in France

„Françoise"
2012.
15x30 cm
etching

Claire Auszenkier
Née le 5.12.1964.
en France

„Françoise"
2012.
15x30 cm
eau-forte

FRANCUSKA / FRANCE / FRANCE

Isabelle Régnier
Rođen 30.7.1960.
u Parizu
Francuska

„Dominique III“
2012.
29,7x42 cm
ugalj

Isabelle Régnier
Born on 30.7.1960.
in Paris
France

„Dominique III“
2012.
29,7x42 cm
charcoal

Isabelle Régnier
Née le 30.7.1960.
à Paris
France

„Dominique III “
2012.
29,7x42 cm
pierre noire

FRANCUSKA / FRANCE / FRANCE

Milomir Kovačević
Rođena 24.4.1961.
u Bosni i Hercegovini

„Les momies de Paris 2“
2012.
50x60 cm
fotografija

Milomir Kovačević
Born on
24.4.1961.
in Bosnia and
Herzegovina

„Les momies de Paris 2“
2012.
50x60 cm
photography

Milomir Kovačević
Né le 24.4.1961.
en Bosnie-
Herzégovine

„Les momies de Paris 2”
2012.
50x60 cm
photographie

FRANCUSKA / FRANCE / FRANCE

Sophie Domont
Rođen 24.6.1963.
u Francuskoj

„Portrait 1“
2013.
50x65 cm
linorez

Sophie Domont
Born on 24.6.1963.
in France

„Portrait 1“
2013.
50x65 cm
linocut

Sophie Domont
Née le 24.6.1963.
en France

„Portrait 1”
2013.
50x65 cm
linoleum

FRANCUSKA / FRANCE / FRANCE

Véronique Laurent Denieuil
Rođena 21.4.1961.
u Francuskoj

„Alone II"
2011.
58x78 cm
akvatinta sa šećerom

Véronique Laurent Denieuil
Born on 21.4.1961.
in France

„Alone II"
2011.
58x78 cm
aquatint with sugar

Véronique Laurent Denieuil
Née le 21.4.1961.
en France

„Alone II"
2011.
58x78 cm
aquatinte au sucre

FRANCUSKA / FRANCE / FRANCE

Dajana Karas
Rođen 6.5.1990.u
Đakovu
Hrvatska

„Bez naziva“
2012.
20,5x30,6 cm
kombinovana
tehnika

Dajana Karas
Born on 6.5.1990.
in Đakovo
Croatia

„Bez naziva“
2012.
20,5x30,6 cm
mixed technique

Dajana Karas
Née le 6.5.1990.
à Đakovo
Croatie

„Bez naziva“
2012.
20,5x30,6 cm
technique combinée

HRVATSKA / CROATIA / CROATIE

Iris Poljan
Rođena 5.5.1989.
u Hrvatskoj

„Feđa“
2012.
167x111 cm
fotografija

Iris Poljan
Born on 5.5.1989.
in Croatia

„Feđa“
2012.
167x111 cm
photography

Iris Poljan
Née le 5.5.1989.
en Croatie

„Feđa”
2012.
167x111 cm
photographie

HRVATSKA / CROATIA / CROATIE

Ivana Mrčela
Rođen 30.8.1984.
u Hrvatskoj

„Portret sa tri želje“
2013.
70x50 cm
tuš, podloga od gessa, pamučnog platna,papira

Ivana Mrčela
Born on 30.8.1984.
in Croatia

„Portret sa tri želje“
2013.
70x50 cm
ink, support from gesso, cotton textile and paper

Ivana Mrčela
Née le 30.8.1984.
en Croatie

„Portret sa tri želje“
2012.
70x50 cm
encre, support en gesso, tissu en coton et papier

HRVATSKA / CROATIA / CROATIE

Leila Michieli Vojvoda
Rođena 15.3.1952.
u Hrvatskoj

„Nives"
2013.
100x64 cm
digitalna grafika

Leila Michieli Vojvoa
Born on 15.3.1952.
in Croatia

„Nives"
2013.
100x64 cm
digital graphique

Leila Michieli Vojvda
Née le 15.3.1952.
en Croatie

„Nives"
2013.
100x64 cm
graphisme digital

HRVATSKA / CROATIA / CROATIE

Melita Matović
Rođen 27.9.1985.
u Zagrebu
Hrvatska

„Moj otac“
2013.
20x30 cm
fotografija

Melita Matović
Born on 27.9.1985.
in Zagreb
Croatia

„Moj otac“
2013.
20x30 cm
photography

Melita Matović
Née le 27.9.1985.
à Zagreb
Croatie

„Moj otac“
2013.
20x30 cm
photographie

HRVATSKA / CROATIA / CROATIE

Miran Šabić
Rođen 17.12.1986.
u Brežicama
Slovenija

„Otac"
2011.
98x68 cm
tuš na papiru

Miran Šabić
Born on 15.3.1952.
in Brežice
Slovenia

„Otac"
2011.
98x68 cm
ink on paper

Miran Šabić
Né le 15.3.1952.
à Brežice
Slovénie

„Otac"
2011.
98x68 cm
encre sur papier

HRVATSKA / CROATIA / CROATIE

Slobodan Tomić
Rođen 22.4.1960.
u Splitu
Hrvatska

„Inferno archives II“
2012.
70x100 cm (3 grafike i video)
instalacija (video i suha igla)

Slobodan Tomić
Born on
22.4.1960
in Split
Croatia

„Inferno archives II“
2012.
70x100 cm
installation (video and drypoint)

Slobodan Tomić
Né le
22.4.1960.
à Split
Croatie

„Inferno archives II“
2012.
70x100 cm
installation (vidéo et pointe sèche)

HRVATSKA / CROATIA / CROATIE

Mehrdad Khataei
Rođen 1976.
u Tabrizu
Iran

„Paradise Now Series #3"
2012.
54x40 cm
crtež, kombinovana tehnika na Afrikana papiru

Mehrdad Khataei
Born on 1976.
in Tabriz
Iran

„Paradise Now Series #3"
2012.
54x40 cm
drawing, mixed media on Africana paper

Mehrdad Khataei
Né le 1976.
à Tabriz
Iran

„Paradise Now Series #3"
2012.
54x40 cm
dessin, technique combinée sur papier Africana

IRAN / IRAN / IRAN

Niaal Dooley
Rođen u Dablinu
Irska

„Grace sitting“
2011.
75x45 cm
ulje, pastel na papiru

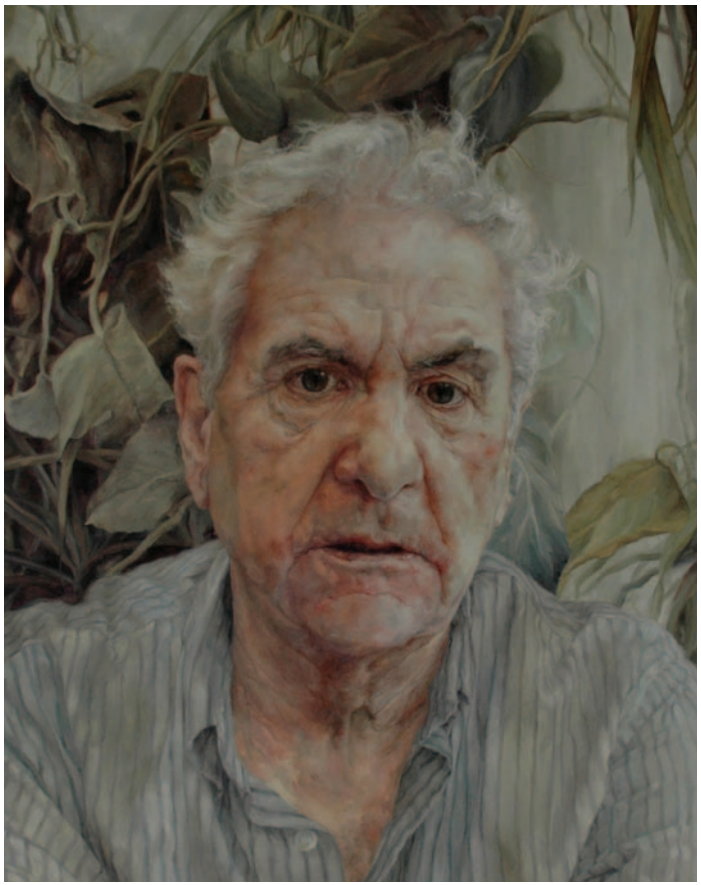
Niaal Dooley
Born in Dublin
Ireland

„Grace sitting“
2011.
75x45 cm
oil, pastel on paper

Niaal Dooley
Né à Dublin
Irlande

„Grace sitting“
2011.
75x45 cm
huile, pastel sur papier

IRSKA / IRELAND / IRLANDE



Annalisa Avancini
Rođen 13.10.1973.
u Trento
Italija

„Sergio"
2011.
100x80 cm
ulje na platnu

Annalisa Avancini
Born on 13.10.1973.
in Trento
Italy

„Sergio"
2011.
100x80 cm
oil on canvas

Annalisa Avancini
Née le 13.10.1973.
à Trento
Italie

„Sergio"
2011.
100x80 cm
huile sur toile

ITALIJA / ITALY / ITALIE

Elena Greggio
Rođen
26.12.1973.
u Padovi
Italija

„Katia leggiadra“
2013.
35,8x35,5 cm
Akril, pastel na
papiru

Elena Greggio
Born on
22.4.1960
in Split
Croatia

„Katia leggiadra“
2013.
35,8x35,5 cm
acrylic, pastel on
paper

Elena Greggio
Née le
22.4.1960.
à Split
Croatie

„Katia leggiadra“
201.
35,8x35,5 cm
acryique, pastel sur
papier

ITALIJA / ITALY / ITALIE

Valentina Morovich
Rođena 7.10.1965.
u Italiji

„Mi sento un uomo"
2013.
50x50 cm
akril, kreda na kartonu

Valentina Morovich
Born on 7.10.1965.
in Italy

„Mi sento un uomo"
2013.
50x50 cm
acrylic, chalk on cardboard

Valentina Morovich
Née le 5.12.1964.
en Italie

„Mi sento un uomo"
2013.
50x50 cm
acrylique, craie sur carton

ITALIJA / ITALY / ITALIE

Jeanne Sugira
Rođena 1.8.1984.
u Ukrajini

„Israel“
2013.
21.0x29.7 cm
bijela olovka na crnom papiru

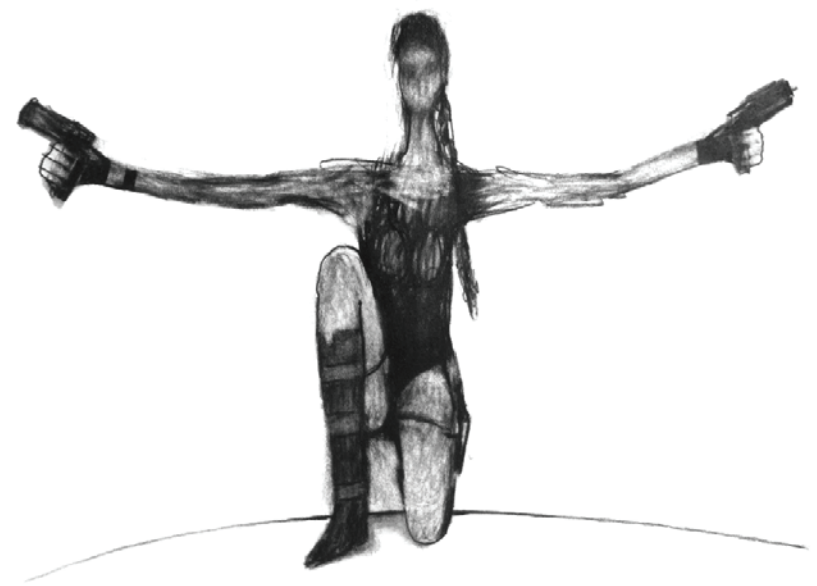
Jeanne Sugira
Born on 1.8.1984.
in Ukraine

„Israel“
2013.
21.0x29.7 cm
white pencil on black paper

Jeanne Sugira
Née le 1.8.1984.
en Ukraine

„Israel“
2013.
21.0x29.7 cm
crayon blanc sur papier noir

IZRAEL / ISRAEL / ISRAÉL



Anne C Thibault
Rođen 14.4.1955.
u Quebec
Kanada

„Lara"
2013.
50,5x66 cm
olovka i lak na papiru

Anne C Thibault
Born on 14.4.1955.
in Quebec
Canada

„Lara"
2013.
50,5x60 cm
pencil and varnish on paper

Anne C Thibault
Née le 14.4.1955.
au Québec
Canada

„Lara"
2013.
50,5x60 cm
graphite et vernis sur BFK Rives

KANADA / CANADA / CANADA

Indira Bašić
Rođena 3.7.1974.
u Banja Luci
Bosna i Hercegovina

„Usamljenost“
2013.
10x15 cm
fotografija

Indira Bašić
Born on 3.7.1974.
in Banja Luka
Bosnia and
Herzegovina

„Usamljenost“
2013.
10x15 cm
photography

Indira Bašić
Née le 3.7.1974.
à Banja Luka
Bosnie-Herzégovine

„Usamljenost“
2013.
10x15 cm
photographie

KANADA / CANADA / CANADA

LaSalle Michelle
Rođen 3.8.1989.
u Quebec
Kanada

„Avec la boudeuse"
2013.
20x25 cm
fotomontaža

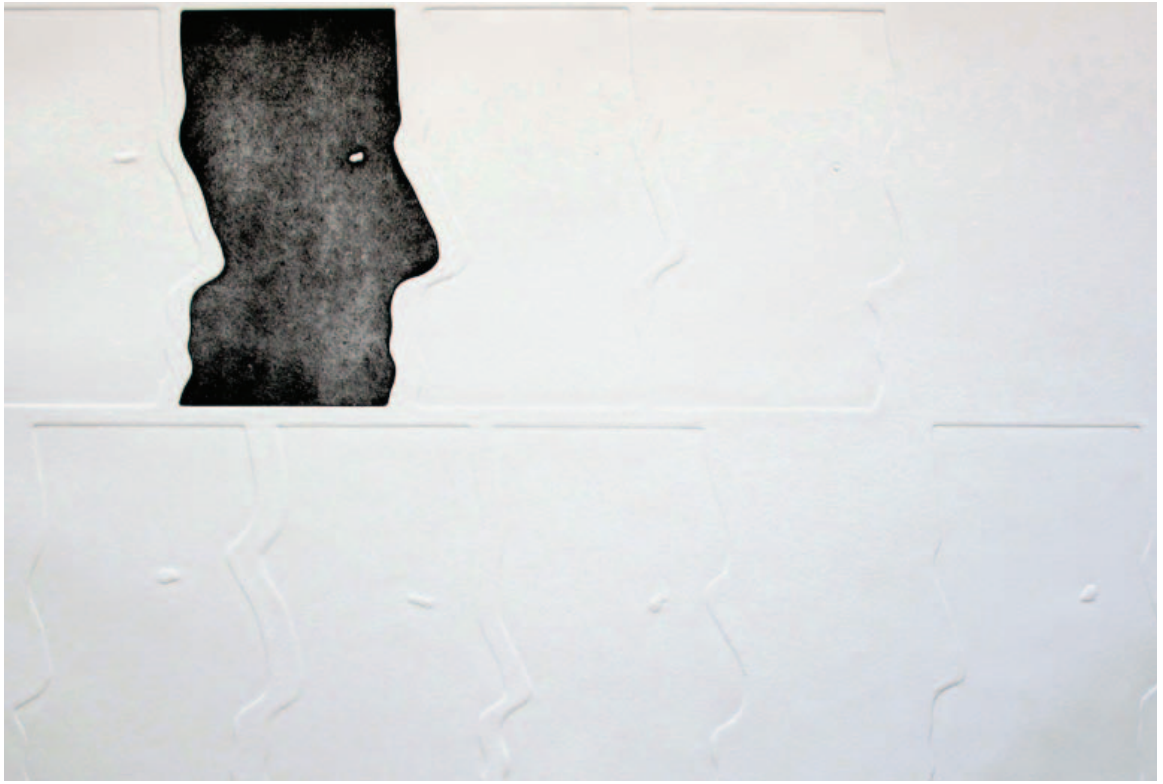
LaSalle Michelle
Born on 3.8.1989.
in Quebec
Canada

„Avec la boudeuse"
2013.
20x25 cm
photomontage

LaSalle Michelle
Née le 3.8.1989.
au Québec
Canada

„Avec la boudeuse"
2013.
20x25 cm
montage photo

KANADA / CANADA / CANADA



Sylvain Roy
Rođen 23.5.1962.
u Kanadi

„Solitude“
2012.
50x66 cm
jetkanica, direktan rez

Sylvain Roy
Born on
23.5.1962
in Canada

„Solitude“
2012.
50x66 cm
etching, direct cut

Sylvain Roy
Né le
23.5.1962.
au Canada

„Solitude“
2012.
50x66 cm
eau-forte, taille directe

KANADA / CANADA / CANADA

Teodora Stojanović
Rođena 12.7.1981.
u Srbiji

„Matea i Kaca"
2013.
34,8x24 cm
olovka na papiru

Teodora Stojanović
Born on 12.7.1981.
in Serbia

„Matea i Kaca"
2013.
34,8x24 cm
pencil on paper

Teodora Stojanović
Née le 12.7.1981.
en Serbie

„Matea i Kaca"
2013.
34,8x24 cm
crayon sur papier

KIPAR / CYPRUS / CHYPRE

Shefqet Avdush Emini
Rođen 2.6.1957.
u Holandiji

„1. Untitled“
2013.
50x70 cm
olovka

Shefqet Avdush Emini
Born on 2.6.1957.
in Nederland

„1. Untitled“
2013.
50x70 cm
pencil

Shefqet Avdush Emini
Né le 2.6.1957.
aux Pays-Bas

„1. Untitled“
2013.
50x70 cm
crayon

KOSOVO / KOSOVO / KOSOVO

Kastė Šeškevičiūt
Rođen 19.9.1989.
u Kaunas
Litvanija

„Panta Rhei"
2012.
video art

Kastė Šeškevičiūt
Born on 19.9.1989.
in Kaunas
Lithuania

„Panta Rhei"
2012.
video art

Kastė Šeškevičiūt
Née le 19.9.1989.
à Kaunas
Lituanie

„Panta Rhei"
2012.
art vidéo

LITVANIJA / LITHUANIA / LITUANIE

Zygimantas Augustina
Rođen 11.5.1973.
u Litvaniji

„Jan“
2012.
100x70 cm
ugljen

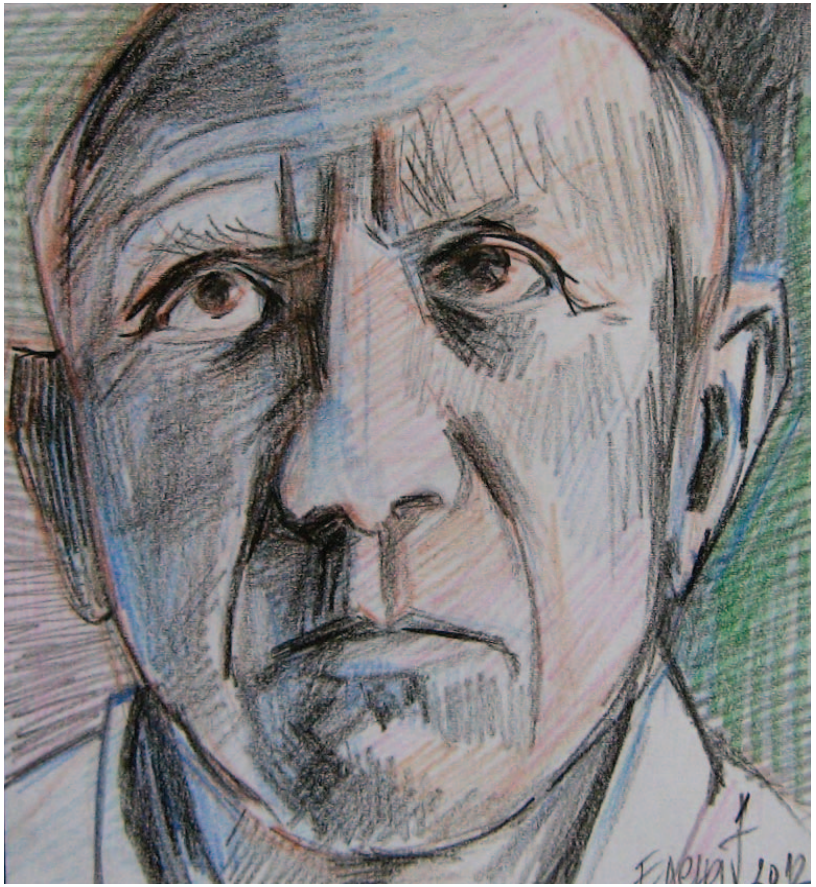
Zygimantas Augustina
Born on 11.5.1973.
in Lithuania

„Jan“
2012.
100x70 cm
charcoal

Zygimantas Augustina
Né le 11.5.1973.
en Lituanie

„Jan“
2012.
100x70 cm
fusain

LITVANIJA / LITHUANIA / LITUANIE



Elena GJorgjievska
Rođena 15.3.1982.
u Makedoniji

„Portrait of painter, Picasso"
2012.
14x15 cm
olovke u boji na papiru

Elena GJorgjievska
Born on 15.3.1982.
in Macedonia

„Portrait of painter, Picasso"
2012.
14x15 cm
colour pencil on paper

Elena GJorgjievska
Née le 15.3.1982.
en Macédoine

„Portrait of painter, Picasso"
2012.
14x15 cm
crayons de couleur sur papier

MAKEDONIJA / MACEDONIA / MACÉDOINE

Goce Trajkovski
Rođena 18.10.1982.
u Bitola
Makedonija

„Bezimeni portret“
2013.
100x70 cm
ugalj na papiru

Goce Trajkovski
Born on 18.10.1982.
in Bitola
Macedonia

„Bezimeni portret“
2013.
100x70 cm
charcoal on paper

Goce Trajkovski
Né le 18.10.1982.
à Bitola
Macédoine

„Bezimeni portret“
2013.
100x70 cm
fusain sur papier

MAKEDONIJA / MACEDONIA / MACÉDOINE

Ivan Piñon Santiago
Rođena 11.7.1987.
u Meksiko

„S/t, From the series Bola Lari"
2011.
45x45 cm
fotografija

Ivan Piñon Santiago
Born on 11.7.1987.
in Mexico

„S/t, From the series Bola Lari"
2011.
45x45 cm
photography

Ivan Piñon Santiago
Né le 11.7.1987.
au Mexique

„S/t, From the series Bola Lari"
2011.
45x45 cm
photographie

MEKSIKO / MEXICO / MEXIQUE

Jesús Manuel Osuna Gonzalez
Rođen 28.2.1979.
u Meksiku

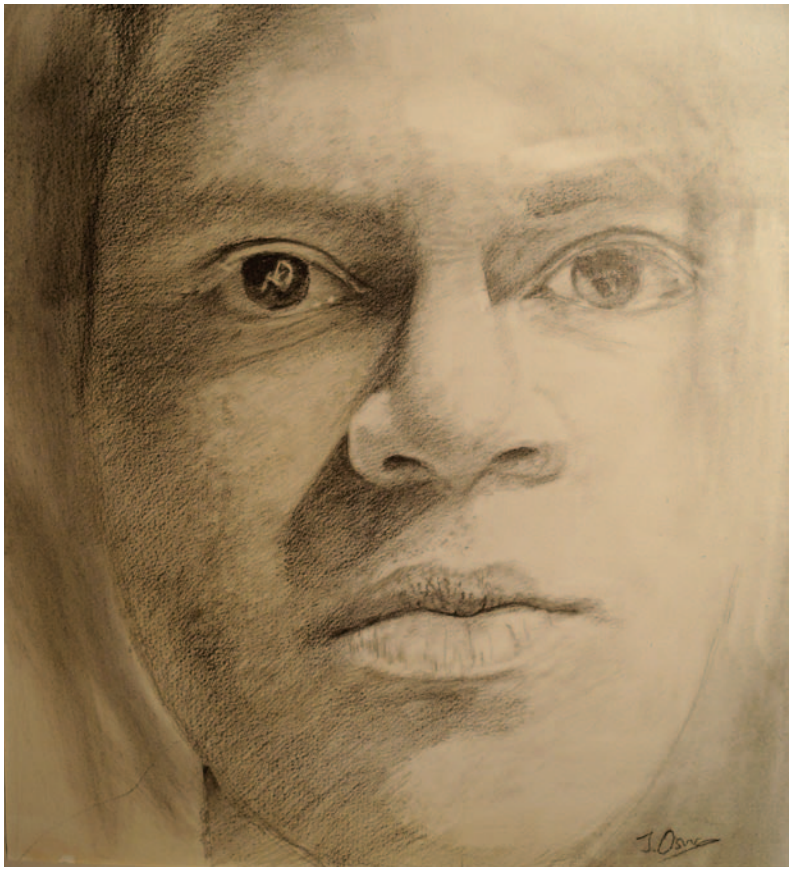
„Esperando el Silencio“
2013.
38x38 cm
grafitna olovka na papiru

Jesús Manuel Osuna Gonzalez
Born on 28.2.1979.
in Mexico

„Esperando el Silencio“
2013.
38x38 cm
pencil on paper

Jesús Manuel Osuna Gonzalez
Né le 28.2.1979.
au Mexique

„Esperando el Silencio“
2013.
38x38 cm
crayon sur papier



MEKSIKO / MEXICO / MEXIQUE

Rosa Isabel Vásquez Rascón
Rođena 14.4.1983.
u Meksiku

„Autoretrato“
2011.
video art

Rosa Isabel Vásquez Rascón
Born on 14.4.1983.
in Mexico

„Autoretrato“
2011.
video art

Rosa Isabel Vásquez Rascón
Née le 14.3.1983.
au Mexique

„Autoretrato”
2011.
art vidéo

MEKSIKO / MEXICO / MEXIQUE

Eefje van den Hamsvoort
Rođen 29.10.1969.
u Nizozemska

„Design Visages - digital“
2011.
video art

Eefje van den Hamsvoort
Born on 29.10.1969.
in Netherland

„Design Visages - digital“
2011.
video art

Eefje van den Hamsvoort
Née le 29.10.1969.
aux Pays-Bas

„Design Visages - digital“
2011.
art vidéo

NIZOZEMSKA / NETHERLANDS / PAYS-BAS

Doris Vogel
Rođena 11.3.1988.
u Njemačkoj

„Theo"
2012.
77x54 cm
akril na platnu

Doris Vogel
Born on 11.3.1988.
in Germany

„Theo"
2012.
77x54 cm
acrylic on canvas

Doris Vogel
Née le 11.3.1988.
en Allemagne

„Theo"
2012.
77x54 cm
acrylique sur toile

NJEMAČKA / GERMANY / ALLEMAGNE

Wilfred H.G. Neuse
Rođen 1.4.1949.
u Njemačkoj

„Analia Magen, art-therapist, Israel born 1948 in Buenos Aires, Argentina“
2008.
59x5x84 cm
fotografija

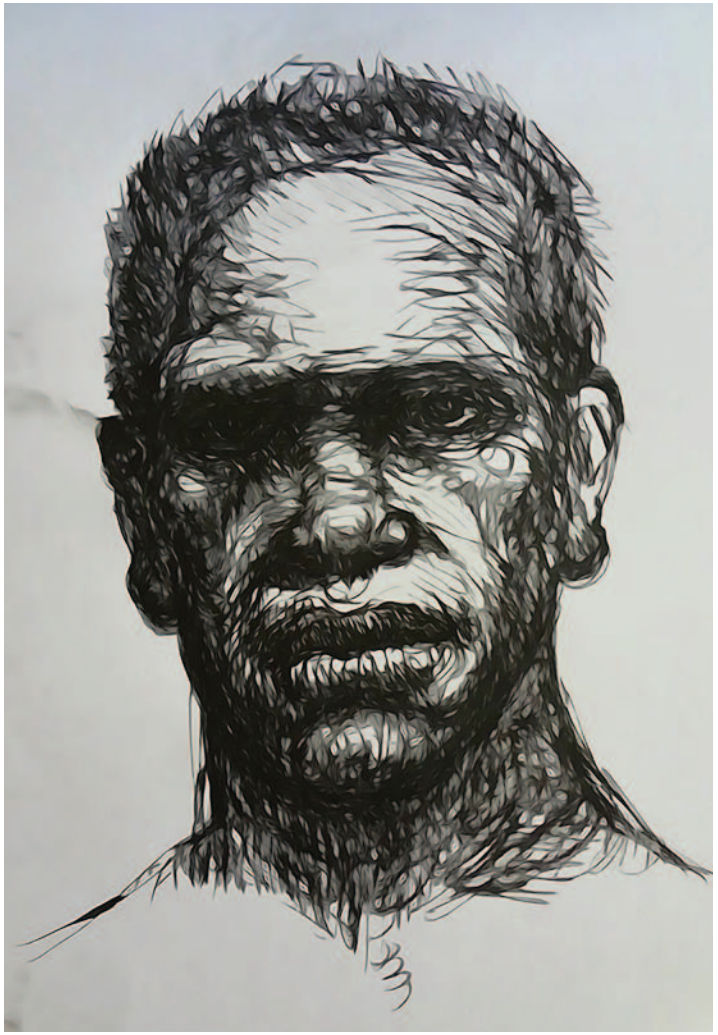
Wilfred H.G. Neuse
Born on 1.4.1949.
in Germany

„Analia Magen, art-therapist, Israel born 1948 in Buenos Aires, Argentina“
2008.
59x5x84 cm
photography

Wilfred H.G. Neuse
Né le 1.4.1949.
en Allemagne

„Analia Magen, art-therapist, Israel born 1948 in Buenos Aires, Argentina“
2008.
59x5x84 cm
photographie

NJEMAČKA / GERMANY / ALLEMAGNE



José Carlos Martín Vargas Mendoza
Rođen 1976
u Lima
Peru

„El Bembón"
2013.
29,7x42 cm
digitalni crtež

José Carlos Martín Vargas Mendoza
Born 1976
in Lima
Peru

„El Bembón"
2013.
29,7x42 cm
digital draw

José Carlos Martín Vargas Mendoza
Né le 1976
à Lima
Perou

„El Bembón"
2013.
29,7x42 cm
dessin digital

PERU / PERU / PEROU

Agnieszka Ewa Braun
Rođen 18.12.1990. u Poljskoj

„Frame of Reference, Metamorphosis“
2013.
video art, fotografija

Agnieszka Ewa Braun
Born on 18.12.1990. in Poland

„Frame of Reference, Metamorphosis“
2013.
50x66 cm
video art, photography

Agnieszka Ewa Braun
Née le 18.12.1990. en Pologne

„Frame of Reference, Metamorphosis“
2013.
art vidéo, photographie

POLJSKA / POLAND / POLOGNE

Boguslawa Makiewicz
Rođena 29.1.1965.
u Legnica
Poljska

„Expectation in the window"
2011.
40x84 cm
linorez

Boguslawa Makiewicz
Born 29.1.1965.
in Legnica
Poland

„Expectation in the window"
2011.
40x84 cm
linocut

Boguslawa Makiewicz
Née le 29.1.1965.
à Legnica
Pologne

„Expectation in the window"
2011.
40x84 cm
linogravure

POLJSKA / POLAND / POLOGNE

Jacek Joostberens
Rođen 3.3.1972.
u Poljskoj

„09.44.FR“
2011.
70x100 cm
digitalni print, reljef

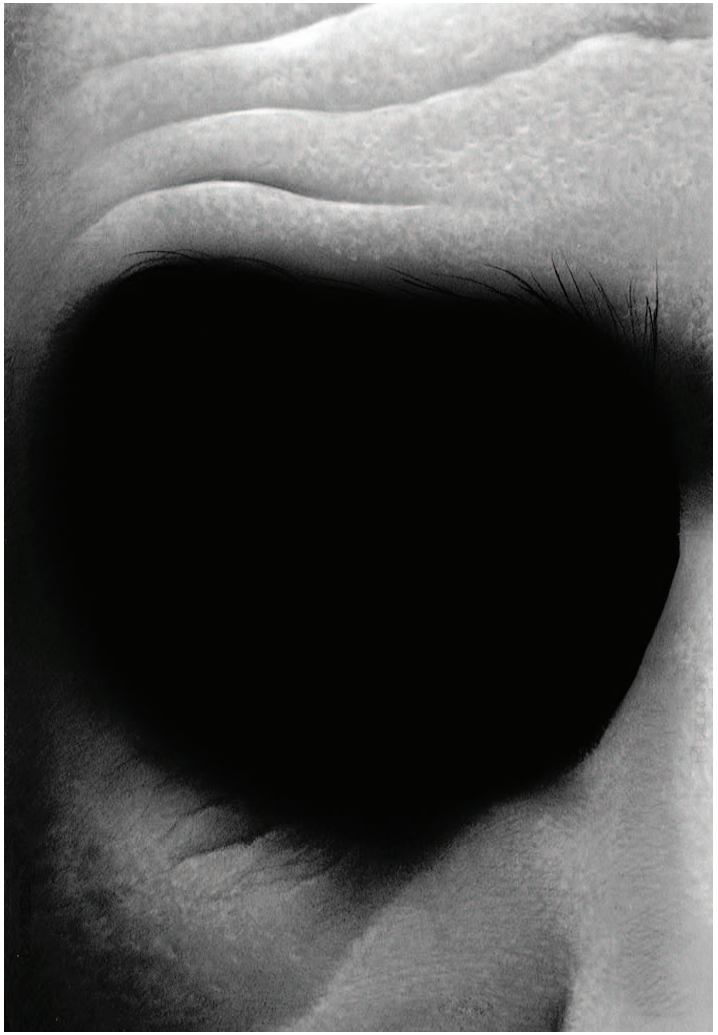
Jacek Joostberens
Born on 3.3.1972.
in Poland

„09.44.FR“
2013.
70x100 cm
digital print, relief

Jacek Joostberens
Né le 3.3.1972.
en Pologne

„09.44.FR“
2011.
70x100 cm
impression digitale, relief

POLJSKA / POLAND / POLOGNE



Łukasz Gierlak
Rođena 20.12.1985.
u Javor
Poljska

„Close-up I"
2012.
100x70 cm
ugljen

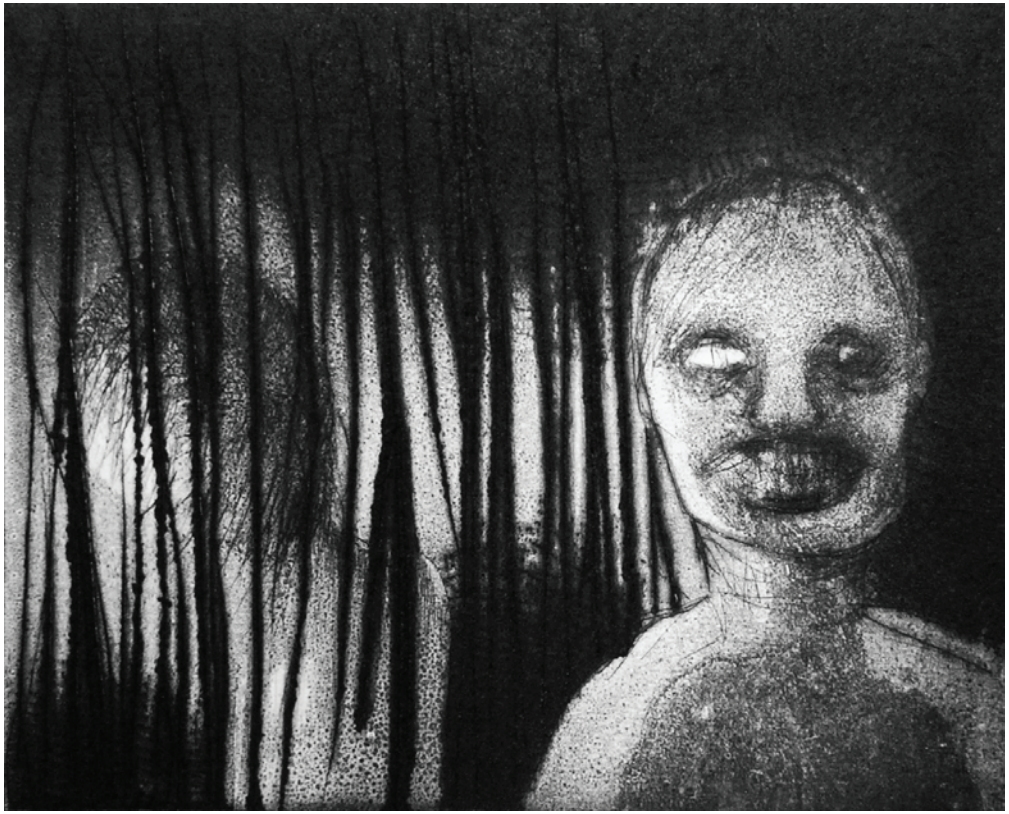
Łukasz Gierlak
Born 20.12.1985.
in Jawor
Poland

„Close-up I"
2012.
100x70 cm
charcoal

Łukasz Gierlak
Né le 20.12.1985.
à Jawor
Pologne

„Close-up I"
2012.
100x70 cm
fusain

POLJSKA / POLAND / POLOGNE



Małgorzata Chomicz
Rođen 6.8.1970.
u Poljskoj

„Evil man“
2012.
10x15 cm
akvatinta, suha igla

Małgorzata Chomicz
Born on 6.8.1970.
in Poland

„Evil man“
2012.
10x15 cm
aquatint, dry point

Małgorzata Chomicz
Née le 6.8.1970.
en Pologne

„Evil man“
2012.
10x15 cm
aquatinte, pointe sèche

POLJSKA / POLAND / POLOGNE

Manfred Bator
Rođena 3.2.1986.
u Vroclavu
Poljska

„From The Emotions - series 1"
2012.
100x70 cm
vlastita tehnika, digi-grafija

Manfred Bator
Born 3.2.1986.
in Wroclaw
Poland

„From The Emotions - series 1"
2012.
100x70 cm
self technique, digigraphy

Manfred Bator
Né le 3.2.1986.
à Wroclaw
Pologne

„From The Emotions - series 1"
2012.
100x70 cm
technique particulière, digigraphie

POLJSKA / POLAND / POLOGNE

Andor Kömives
Rođen 20.9.1958.
u Rumuniji

„Double self portrait 3“
2013.
38x52 cm
kolaž, kombinovana tehnika na papiru

Andor Kömives
Born on 20.9.1958.
in Romania

„Double self portrait 3“
2013.
38x52 cm
collage, mixed media on paper

Andor Kömives
Né le 20.9.1958.
en Roumanie

„Double self portrait 3“
2013.
38x52 cm
collage, technique cominée sur papier

RUMUNIJA / ROMANIA / ROUMANIE

Florina Sacară
Rođena 6.3.1990.
u Rumuniji

„Girl with head scarf"
2013.
35x50 cm
crtež

Florina Sacară
Born 6.3.1990.
in Romania

„Girl with head scarf"
2013.
35x50 cm
drawing

Florina Sacară
Née le 6.3.1990.
en Roumanie

„Girl with head scarf"
2013.
35x50 cm
dessin

RUMUNIJA / ROMANIA / ROUMANIE

Irina Dumitrascu Magurean
Rođena 7.4.1985.
u Rumuniji

„Our secret nature“
2012.
50x50 cm
fotografija

Irina Dumitrascu Magurean
Born on 7.4.1985.
in Romania

„Our secret nature“
2012.
50x50 cm
photography

Irina Dumitrascu Magurean
Née le 7.4.1985.
en Roumanie

„Our secret nature“
2012.
50x50 cm
photographie

RUMUNIJA / ROMANIA / ROUMANIE

Ruxandra Cristina Bocin-Dumitriu
Rođena 9.1.1979. u Rumuniji

„The World Abounds With Beautiful Things“
2013.
30x20 cm
fotografija

Ruxandra Cristina Bocin-Dumitriu
Born on 9.1.1979. in Romania

„The World Abounds With Beautiful Things“
2013.
30x20 cm
photography

Ruxandra Cristina Bocin-Dumitriu
Née le 9.1.1979. en Roumanie

„The World Abounds With Beautiful Things“
2013.
30x20 cm
photographie

RUMUNIJA / ROMANIA / ROUMANIE

Roza Savinova
Rođen 14.8.1972.
u Rusiji

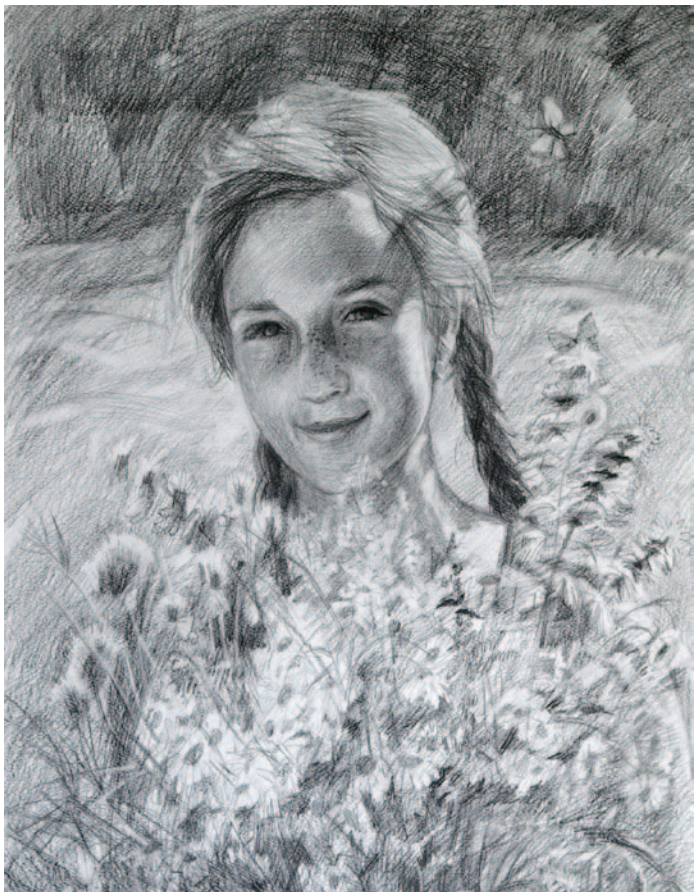
„Lada“
2010.
58x40 cm
papir, olovka

Roza Savinova
Born on 14.8.1972.
in Russia

„Lada“
2010.
58x40 cm
paper, pencil

Roza Savinova
Née le 14.8.1972.
en Russie

„Lada“
2010.
58x40 cm
papier, crayon



RUSIJA / RUSSIA / RUSSIE

Allison Welch
Rođena 1986.
u Čikagu
SAD

„Meet Allison, an American Girl"
2011.
59.69x71.12 cm
fotografija

Allison Welch
Born 1986.
in Chicago
United States

„Meet Allison, an American Girl"
2011.
59.69x71.12 cm
photography

Allison Welch
Née le 1986.
à Chicago
États-Unis

„Meet Allison, an American Girl"
2011.
59.69x71.12 cm
photographie

SAD / UNITED STATES / ÉTATS-UNIS

Dylan T. McManus
Rođen 1986.
u SAD

„Portraits of the Recession: Mary Rose“
2010.
20,3x11,4 cm
laserski gravirano,nevažeća valuta postavljena u plastičnu kutiju

Dylan T. McManus
Born on 1986.
in United States

„Portraits of the Recession: Mary Rose“
2010.
20,3x11,4 cm
Laser Engraved Discarded Currency, Embeded in plastic case

Roza Savinova
Née le 1986.
aux États-Unis

„Portraits of the Recession: Mary Rose“
2010.
20,3x11,4 cm
billet de banque gravé au laser placé dans une boîte en plastique

SAD / UNITED STATES / ÉTATS-UNIS

Henry Gwiazda
Rođen u SAD

„From nothing..... an idea“
2011.
video art

Henry Gwiazda
Born in United States

„From nothing..... an idea“
2011.
video art

Henry Gwiazda
Né aux Etats-Unis

„From nothing..... an idea“
2011.
art vidéo

SAD / UNITED STATES / ÉTATS-UNIS

Sean Patrick Gallagher
Rođen 1965.
u SAD

„Self portrait 3“
2011.
28x18 cm
litografija

Sean Patrick Gallagher
Born in 1965.
in United States

„Self portrait 3“
2011.
28x18 cm
lithography

Sean Patrick Gallagher
Né en 1965.
aux États-Unis

„Self portrait 3“
2011.
28x18 cm
litographie

SAD / UNITED STATES / ÉTATS-UNIS

Maroš Baran
Rođen 24.2.1990.
u Slovačkoj

„How Is Your Work 2011"
2011.
10.5 x 14.8 cm
jetkanica

Maroš Baran
Born on 24.2.1990.
in Slovakia

„How Is Your Work 2011"
2011.
10.5 x 14.8 cm
print etching

Maroš Baran
Né le 24.2.1990.
en Slovaquie

„How Is Your Work 2011"
2011.
10.5 x 14.8 cm
eau-forte

SLOVAČKA / SLOVAKIA / SLOVAQUIE

Zoran Lesjak
Rođen 21.5.1974.
u Sloveniji

„Ode rucak – ko jamio jamio“
2012.
20x30 cm
fotografija

Zoran Lesjak
Born on 21.5.1974.
in Slovenia

„Ode rucak – ko jamio jamio“
2012.
20x30 cm
photography

Zoran Lesjak
Né le 21.5.1974.
en Slovénie

„Ode rucak – ko jamio jamio“
2012.
20x30 cm
photographie

SLOVENIJA / SLOVENIA / SLOVÉNIE

Aleksandra Branković
Rođena 1.7.1990.
u Leskovcu
Srbija

„Bez naziva"
2012.
30x20 cm
kombinovana tehnika

Aleksandra Branković
Born on 1.7.1990.
in Leskovac
Serbia

„Bez naziva"
2012.
30x20 cm
mixed techique

Aleksandra Branković
Née le 1.7.1990.
à Leskovac
Serbie

„Bez naziva"
2012.
30x20 cm
technique combinée

SRBIJA / SERBIA / SERBIE

Azra Hamzagić
Rođena 18.8.1985.
u Novom Pazaru
Srbija

„Ničija zemlja“
201.
50x65 cm
crtež olovkom

Azra Hamzagić
Born on 18.8.1985.
in Novi Pazar
Serbia

„Ničija zemlja“
201.
50x65 cm
pencil drawing

Azra Hamzagić
Née le 18.8.1985.
à Novi Pazar
Serbie

„Ničija zemlja“
201.
50x65 cm
dessin au crayon

SRBIJA / SERBIA / SERBIE

Bojan Stričević
Rođena 9.5.1991.
u Novom Sadu
Srbija

„Egipćanin"
2012.
49,5x35 cm
crtež, olovka

Bojan Stričević
Born on 9.5.1991.
in Novi Sad
Serbia

„Egipćanin"
2012.
49,5x35 cm
drawing, pencil

Bojan Stričević
Né le 9.5.1991.
à Novi Sad
Serbie

„Egipćanin"
2012.
49,5x35 cm
dessin, crayon

SRBIJA / SERBIA / SERBIE

Daniela Fulgosi
Rođena
22.10.1967.
u Beogradu
Srbija

„Bez naziva“
209.
30x30 cm
sitoštampa i kolaž

Daniela Fulgosi
Born on
22.10.1967.
in Belgrade
Serbia

„Bez naziva“
209.
30x30 cm
serigraphy and
collage

Daniela Fulgosi
Née le
22.10.1967.
à Belgrade
Serbie

„Bez naziva“
209.
30x30 cm
sérigraphie et collage

SRBIJA / SERBIA / SERBIE

Ferdo Predrag Mikalacki
Rođena 7.5.1951.
u Risanu
Srbija

„MarioneteXXIV“
2013.
78x106 cm
bakropis,
akvatinta

Ferdo Predrag Mikalacki
Born on 7.5.1951.
in Risan
Serbia

„MarioneteXXIV“
2013.
78x106 cm
copperplate engraving, aquatint

Ferdo Predrag Mikalacki
Né le 7.5.1951.
à Risan
Serbie

„MarioneteXXIV“
2013.
78x106 cm
taille-douce,
aquatinte

SRBIJA / SERBIA / SERBIE

Jelena Marković
Rođena
4.11.1977.
u Beogradu
Srbija

„The breathing extension“
2012.
video art

Jelena Marković
Born on
4.11.1977.
in Belgrade
Serbia

„The breathing extension“
2012.
video art

Jelena Marković
Née le
4.11.1977.
à Belgrade
Serbie

„The breathing extension“
2012.
art vidéo

SRBIJA / SERBIA / SERBIE

Jovanka Stanojević
Rođena 11.6.1979.
u Beogradu
Srbija

„Kosa 2“
2012.
33x33 cm
grafit na papiru

Jovanka Stanojević
Born on 11.6.1979.
in Belgrade
Serbia

„Kosa 2“
2012.
33x33 cm
graphite on paper

Jovanka Stanojević
Née le 11.6.1979.
à Belgrade
Serbie

„Kosa 2“
2012.
33x33 cm
crayon sur papier

SRBIJA / SERBIA / SERBIE

Milka Vujović
Rođena
24.10.1965.
u Podgorica
Srbija

„Čaj od hibiskusa“
2012.
40x54 cm
kombinovana
tehnika

Milka Vujović
Born on
24.10.1965.
in Podgorica
Serbia

„Čaj od hibiskusa“
2012.
40x54 cm
mixed technique

Milka Vujović
Née le
24.10.1965.
à Podgorica
Serbie

„Čaj od hibiskusa“
2012.
40x54 cm
technique combinée

SRBIJA / SERBIA / SERBIE

Nebojša Radojev
Rođena 19.2.1946.
u Kikindi
Srbija

„Atelje XV"
2012.
17x14,7 cm
bakropis

Nebojša Radojev
Born on 19.2.1946.
in Kikinda
Serbia

„Atelje XV"
2012.
17x14,7 cm
copperplate engraving

Nebojša Radojev
Né le 19.2.1946.
à Kikinda
Serbie

„Atelje XV"
2012.
17x14,7 cm
taille-douce

SRBIJA / SERBIA / SERBIE

Branka Grizelj
Rođena
27.4.1960.
u Imotskom
Hrvatska

„Ne čujem“
2013.
48x70 cm
kombinovana
tehnika dubokog
tiska

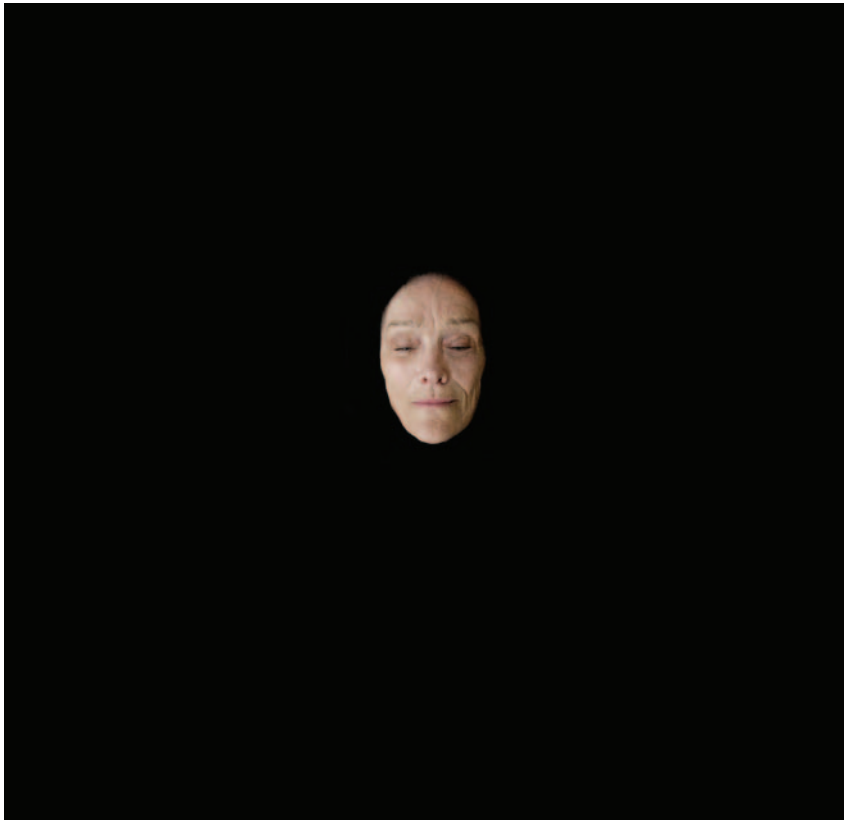
Branka Grizelj
Born on
27.4.1960.
in Imotski
Croatia

„Ne čujem“
2013.
48x70 cm
mixed technique
engraving

Branka Grizelj
Née le
27.4.1960.
à Imotski
Croatie

„Ne čujem“
2013.
48x70 cm
technique combinée
de gravure

ŠVEDSKA / SWEDEN / SUÉDE



Tina Messing
Rođena 9.3.1962.
u Baeckefors
Švedska

„Gunbritt“
2012.
30x30 cm
photography

Tina Messing
Born on 9.3.1962.
in Baeckefors
Sweden

„Gunbritt“
2012.
30x30 cm
photography

Tina Messing
Née le 9.3.1962.
à Baeckefors
Suéde

„Gunbritt“
2012.
30x30 cm
photographie

ŠVEDSKA / SWEDEN / SUÉDE

Marc Hulliger
Rođena
14.4.1967.
u Ženeva
Švicarska

„Retrouvaille portrait 01“
2011.
60x60 cm
fotografija

Marc Hulliger
Born on
14.4.1967.
in Geneva
Switzerland

„Retrouvaille portrait 01“
2011.
60x60 cm
photography

Marc Hulliger
Née le
14.4.1967.
à Genève
Suisse

„Retrouvaille portrait 01“
2011.
60x60 cm
photographie

ŠVICARSKA / SWITZERLAND / SUISSE

Ilke Ilter
Rođena 10.7.1981.
u Izmiru
Turska

„me-03“
2011.
21x29 cm
kreon na papiru

Ilke Ilter
Born on 10.7.1981.
in Izmir
Turkey

„me-03“
2011.
21x29 cm
crayon on paper

Ilke Ilter
Née le 10.7.1981.
à Izmir
Turquie

„me-03“
2011.
21x29 cm
crayon sur papier

TURSKA /TURKEY / TURQUIE

Nimet Keser
Rođen 1973.
u Turskoj

„Upside down - self portrait“
2013.
40x90 cm
ulje na platnu

Nimet Keser
Born in 1973.
in Turkey

„Upside down - self portrait“
2013.
40x90 cm
oil on canvas

Nimet Keser
Née en 1973.
en Turquie

„Upside down - self portrait“
2013.
40x90 cm
huile sur toile

TURSKA /TURKEY / TURQUIE

Nuran Ertaş
Rođen 1978
u Karsu
Turska

„A peasent girl from diyarbakır, 2011-5“
2011.
13,3x20 cm
fotografija

Nuran Ertaş
Born on 1978.
in Kars
Turkey

„A peasent girl from diyarbakır, 2011-5“
2011.
13,3x20 cm
photoghraphy

Nuran Ertaş
Née en
1978.
à Kars
Turquie

„A peasent girl from diyarbakır, 2011-5“
2011.
13,3x20 cm
photographie

TURSKA /TURKEY / TURQUIE

Alexander Bogatov
Rođen 7.10.1991.
u Ukrajini

„Tenderness“
2010.
31x47 cm
kolaž

Alexander Bogatov
Born on 7.10.1991.
in Ukraine

„Tenderness“
2010.
31x47 cm
collage

Alexander Bogatov
Né le 7.10.1991.
en Ukraine

„Tenderness“
2010.
31x47 cm
collage

UKRAJINA / UKRAINE / UKRAINE

Alexandra
Rođena 1.2.1985.
u Ukrajini

„Self portrait“
2013.
20x30 cm
olovka

Alexandra
Born on 1.2.1985.
in Ukraine

„Self portrait“
2013.
20x30 cm
pencil

Alexandra
Née le 1.2.1985.
en Ukraine

„Self portrait“
2013.
20x30 cm
crayon

UKRAJINA / UKRAINE / UKRAINE

Anna Saenko
Rođena
12.5.1983.
u Ukrajini

„Dandelions“
2013.
36x54 cm
kombinovana
tehnika

Anna Saenko
Born on
12.5.1983.
in Ukraine

„Dandelions“
2013.
36x54 cm
mixed technique

Anna Saenko
Née le
12.5.1983.
en Ukraine

„Dandelions“
2013.
36x54 cm
technique combinée

UKRAJINA / UKRAINE / UKRAINE

Gautam Kansara
Rođena 27.12.1979.
u Londonu
Velika Britanija

„Collapsing giant“
2012.
video art

Gautam Kansara
Born on
27.12.1979.
in London
Great Britain

„Collapsing giant“
2012.
video art

Gautam Kansara
Né le 27.12.1979.
à Londres
Royaume-Uni

„Collapsing giant“
2012.
art vidéo

VELIKA BRITANIJA / GREAT BRITAIN / ROYAUME-UNI

Helen Later
Rođena
11.1.1963.
u Stretfordu
Velika Britanija

„Paul & James“
2012.
23x23 cm
ugljen i pastel

Helen Later
Born on
11.1.1963.
in Stratford
Great Britain

„Paul & James“
2012.
23x23 cm
charcoal, pastel

Helen Later
Née le
11.1.1963.
à Stratford
Royaume-Uni

„Paul & James“
2012.
23x23 cm
fusain, pastel

VELIKA BRITANIJA / GREAT BRITAIN / ROYAUME-UNI

James Hague
Rođen
Velika Britanija

„Self portrait“
2013.
35x26 cm
ulje na platnu

James Hague
Born in
Great Britain

„Self portrait“
2013.
35x26 cm
oil on canvas

James Hague
Né au
Royaume-Uni

„Self portrait“
2013.
35x26 cm
huile sur toile

VELIKA BRITANIJA / GREAT BRITAIN / ROYAUME-UNI

PRAVILNIK 15 INTERBIFEP-a

ORGANIZATOR
Internacionalni bienalni festival portreta INTERBIFEP organizuje Međunarodna galerija portreta Tuzla.

ZADATAK
INTERBIFEP je međunarodni festival portretnog stvaralaštva u oblasti crteža, grafike, fotografije i video art portreta, uz uvažavanje svih individualnih sklonosti autora i stilskih pravaca u savremenoj likovnoj umjetnosti.

USLOVI IZLAGANJA
Svaki autor može biti zastupljen sa najviše pet radova nastalih u posljednje dvije godine a najmanje sa tri (autori koji izlažu četri ili pet radova, prihvataju da jedan rad koji oni odrede bude poklonjen Organizatoru za njegovu Internacionalnu zbirku portreta). Dimenzije radova ne mogu biti veće od 100 x 80 cm a autori koji se prijavljuju za učešće sa video art portretom treba da pošalju rad koji predstavlja kratku formu max. do 5 minuta. Umjetnici ne mogu bez saglasnosti Organizatora povući svoja djela za vrijeme trajanja izložbe.

DATUM OTVARANJA I ZATVARANJA IZLOŽBE
INTERBIFEP se otvara 17. septembara i traje do 2. novembra 2013.godine.

POZIV UMJETNICIMA I SELEKCIJA
INTERBIFEP je otvoreni konkurs.
Prvi poziv umjetnicima sa pravilnikom, pozivnim materijalom i prijavnim kartonom će se slati mailom. Svi dokumenti će se nalaziti i na web stranici Galerije. Autori koji dobiju poziv dužni su na mail: **interbifep@gmail.com**, poslati fotografisane radove u formatu jpg max do 2MB, a video art portret slati uploadovan preko youtube-a (www.youtube.com) ili vimea (www.vimeo.com) sa linkom dostavljenim u prijavi. Autori su dužni da za radove (izuzev onih koje poklanjaju Organizatoru) navedu prodajnu cijenu u EUR-ima u brutto iznosu.

Svi umjetnici koji se prijavljuju za učešće su dužni sve potrebne podatke dostaviti na navedeni mail do 25. aprila 2013. godine.
Radovi sa kojima se autori prijavljuju za učešće moraju biti isti radovi koji će biti poslani i na INTERBIFEP ukoliko prođu selekciju. Selektor festivala 20. maja 2013. godine objavljuje spisak autora koji će se pozivati da svoje radove pošalju preporučenom poštom što je objašnjeno u sljedećem poglavlju. Organizator zadržava pravo da pozove određen broj autora koji ne podliježu selekciji.

NAČIN SLANJA I VRAĆANJA RADOVA
Crteži, grafike i fotografije se šalju bez paspartua i okvira, u čvrstoj rolni, kao preporučena pošiljka. Autori koji učestvuju sa fotografijama dužni su radove slati u rezoluciji 300 dpi. Na isti način Organizator vraća radove autorima poslije izlaganja u Tuzli. Prilikom preuzimanja radova Organizator sastavlja zapisnik o njihovom stanju i o tome obavještava autore. Radovi se vraćaju umjetnicima najkasnije 45 dana nakon zatvaranja izložbe.

ROK ZA DOSTAVU RADOVA
Radove i prijavni karton ispunjen podacima koji su potrebni Organizatoru za katalog treba dostaviti najkasnije do 30. jula 2013. preporučeno na adresu: Međunarodna galerija

portreta Tuzla, ul. 2. tuzlanske brigade 13, 75000 Tuzla, Bosna i Hercegovina.

PRIZNANJA I NAGRADE
Diploma za crtež – otkupna nagrada
Diploma za grafiku – otkupna nagrada
Diploma za video art portret
Diploma za fotografiju
Diploma„Ismet Mujezinović“
Diploma „James H. Pinto“
Nagrada publike za portret

Nagrade dodjeljuje Međunarodni žiri a proglašenje nagrađenih autora će biti obavljeno 17. oktobra 2013. godine na svečanoj ceremoniji. Imena nagrađenih autora će biti objavljena i na službenoj web stranici Galerije. Otkupne nagrade za crtež i grafiku se isplaćuju u EUR-ima i treba da budu podignute u roku od jedne godine.
Nagrađeni strani autori mogu podići pripadajući iznos i preko ovlaštenog lica ili posredstvom ambasade svoje zemlje u BiH.
Organizator zadržava pravo da u okviru svojih finansijskih mogućnosti otkupi i druge radove.

OSIGURANJE
Organizator osigurava sva djela posredstvom špeditorske agencije u Tuzli za period od preuzimanja djela do njihovog vraćanja autorima.

DOKUMENTI
Organizator izložbe priprema i objavljuje katalog izložbe sa aneksom nagrada na bosanskom, engleskom i francuskom jeziku. Podatke za katalog Organizator uzima iz Prijavnog kartona koji su izlagači dostavili zajedno sa radovima. Izlagači prepuštaju Organizatoru izložbe pravo na reprodukovanje radova za katalog, dokumentaciju i ostale oblike propagande INTERBIFEP-a

KONTAKT ADRESA
Svu poštu treba slati preporučeno na adresu:

Međunarodna galerija portreta Tuzla,
2. tuzlanske brigade br. 13
75000 Tuzla, Bosna i Hercegovina
Tel/fax: ++ 387 35 276 150, ++ 387 35 252 002
GSM: ++ 387 61 185 733 (bosanski)
GSM: ++ 387 62 466 547 (engleski, francuski)
interbifep@gmail.com
www.galerijaportreta.ba

BOOK OF RULES FOR THE 15 INTERBIFEP

ORGANIZER
The International Biennial Festival of Portrait INTERBIFEP is organized by the International Portrait Gallery Tuzla.

AIM
INTERBIFEP is an international festival of portrait presenting creations in the field of drawings, graphics, photography and video art portrait, involving all kinds of individual expressions and various stylistic trends in contemporary arts.

REQUIREMENTS FOR PARTICIPATION
Each artist can be represented with up to five works maximum and minimum three, created within the last two years (authors presenting four or five works agree that one of their works they choose is gifted to the Organizer for its international collection of portraits). The size of works must not exceed 100 x 80 cm and authors applying to participate with video art portrait should send their work that does not last for more than 5 minutes. Artists must not remove their works during the exhibition without a permission of the Organizer.

OPENING AND CLOSING DATES OF THE EXHIBITION
The INTERBIFEP opens on 17th September and lasts until 2nd November 2013.

INVITATIONS FOR THE ARTISTS AND WORKS SELECTION
The INTERBIFEP is an opened competition.
The first invitation for the artists together with the Book of Rules, invitation material and application form will be sent by e-mail. All documents will be available on the site of the Gallery as well. Artists who receive an invitation shall send on the email interbifep@gmail.com photographed works in format jpg max to 2MB or video art portrait uploaded through Youtube (www.youtube.com) or Vimeo (www.vimeo.com) with a link delivered in the application. Authors should write a price for their works in euros in gross amount (except the one gifted to Organizer).

All artists applying for participation should send necessary data until 25th April 2013 on the mentioned email. These works that authors apply with for participation must be the same as those that will be sent to the exhibition if they pass the selection committee.
On 20th May 2013 the selector of the festival will publish the list of the artists who will be invited to send their works of art by registered mail, which is explained in the following paragraph. The Organizer reserves the right to invite a certain number of artists who are not subjected to selection.

SENDING AND RETURNING WORKS
Drawings, graphics and photographs should be unframed and without passe-partout, wrapped in inflexible roll and sent by registered mail. Authors participating with photographs should send their works in 300 dpi resolution. After the exhibition, the Organizer will return the works to the authors in the same way. On receiving the works, the Organizer prepares a report about their condition and informs the authors. The works are returned to the artists within 45 days after the closing of the exhibition.

DEADLINE FOR SENDING WORKS

The works and application form filled in with the information necessary to the Organizer for his catalogue should be sent as a registered mail and not later than 30th July 2013 to the following address: Međunarodna galerija portreta Tuzla, 2. tuzlanske brigade 13, 75000 Tuzla, Bosna i Hercegovina.

AWARDS

Diploma for drawings – purchase award
Diploma for graphics – purchase award
Diploma for video art portrait
Diploma for photography
Diploma „Ismet Mujezinović“ - award
Diploma „James H. Pinto“ - award
Public award for portrait

Prizes are awarded by an international jury and promulgation of the award-winning artists will be published on 17th October 2013 on solemn ceremony. Names of award winning artists will also appear on the web site of the Gallery. The awards are paid in EURO and should be collected within one year. Award-winning foreign artists have the possibility to withdraw this amount through an authorised person or embassy of their country in BiH The Organizer reserves the right (within his financial possibilities) to purchase other works as well.

INSURANCE

The Organizer insures all the works of art through shipping agency in Tuzla from receiving the works until returning them to the authors.

DOCUMENTS

The Organizer designs and publishes an exhibition catalogue, supplemented by the decision of awards, in Bosnian English and French. The Organizer uses the biographical data for his catalogue from the Application Form sent by the authors. The Organizer reserves the right of reproduction of the works for the catalogue, documentation and other ways of publicity for the INTERBIFEP.

CONTACT ADDRESS

All the mail in connection with the exhibition INTERBIFEP should be sent as a registered mail to:

Međunarodna galerija portreta Tuzla,
2. tuzlanske brigade br.13
75000 Tuzla, Bosna i Hercegovina
Tel/fax: ++387 35 276 150, ++387 35 252 002
Mobile: ++387 61 185 733 (Bosnian)
Mobile: ++387 62 466 547 (English, French)
interbifep@gmail.com
www.galerijaportreta.ba

REGLEMENT DU 15 INTERBIFEP

ORGANISATEUR
La Biennale Internationale du Portrait (INTERBIFEP) est organisée par la Galerie Internationale du Portrait de Tuzla.

OBJECTIF
INTERBIFEP est un festival international du portrait présentant toutes sortes d'expressions individuelles et différentes tendances stylistiques de l'art contemporain, au travers de créations dans le domaine du dessin, de la photographie, de l'art graphique et de l'art du portrait sur support vidéo.

CONDITIONS DE PARTICIPATION
Chaque artiste peut présenter cinq oeuvres maximum et trois minimum réalisées au cours des deux dernières années (les artistes présentant 4 ou 5 oeuvres s'engagent à offrir un de leurs travaux à la Galerie pour sa Collection Internationale de Portraits).
La taille des oeuvres ne doit pas excéder 100x80 cm. Les videos ne doivent pas dépasser une durée de 5 minutes. Les artistes ne peuvent retirer leurs travaux pendant la durée de l'exposition sans l'autorisation de l'organisateur.

DATES D'OUVERTURE ET DE CLOTURE DE L'EXPOSITION
INTERBIFEP débute le 17 septembre et s'achève le 2 novembre 2013.

INVITATIONS AUX ARTISTES ET SELECTION DES OEUVRES
INTERBIFEP est un concours ouvert à tous.
Les artistes recevront une première invitation, ainsi que le règlement, la documentation et leur formulaire d'inscription par e-mail. Ces documents seront aussi disponibles sur le site web de la galerie.
Ensuite ils devront envoyer les photos de leurs travaux au format jpg (maximum 2MB) ou leurs vidéos à télécharger sur youtube (www.youtube.com) ou Vimeo (www.vimeo.com) en indiquant le lien dans le formulaire d'inscription, à l'adresse interbifep@gmail.com.
Les artistes devront également proposer une estimation de leurs oeuvres en Euro et en montant brut (exceptée celle offerte à l'Organisateur).

Les participants au concours doivent faire parvenir par email à l'adresse indiquée ces documents et leur fiche d'inscription renseignée avant le 25 avril 2013.
Les oeuvres présentées lors de la candidature doivent être les mêmes que celles envoyées à l'exposition (si elles passent l'épreuve de sélection avec succès).
Le 20 mai 2013, le comité de sélection publiera la liste des artistes qui seront invités à envoyer leurs œuvres en courrier recommandé (voir paragraphe suivant). L'Organisateur se réserve le droit de convier un certain nombre d'artistes qui ne sont pas soumis à la sélection.

ENVOI ET RESTITUTION DES OEUVRES
Les dessins, oeuvres graphiques et photos doivent être envoyés en recommandé, sans cadre ni passe-partout, enveloppés dans un rouleau rigide. Les candidats se présentant au concours avec des photos doivent envoyer leurs travaux en résolution 300 dpi.
Après l'exposition l'Organisateur restituera les oeuvres à leurs propriétaires de la même manière. A réception, l'Organisateur rédige un compte-rendu sur l'état des oeuvres et en informe leurs auteurs. Celles-ci leurs seront restituées dans un délai de 45 jours après la clôture de l'exposition.

DATE LIMITE D'ENVOI DES TRAVAUX
Les oeuvres et le formulaire d'inscription incluant les renseignements nécessaires à l'Organisateur pour son catalogue doivent être envoyés en courrier recommandé au plus tard le 30 juillet 2013 à l'adresse suivante : Medunarodna galerija portreta Tuzla, 2. tuzlanske brigade 13, 75000 Tuzla, Bosna i Hercegovina.

PRIX/RECOMPENSES
Diplôme catégorie dessin – prix d'acquisition
Diplôme catégorie art graphique – prix d'acquisition
Diplôme catégorie portrait vidéo
Diplôme catégorie photographie
Prix « Ismet Mujezinović »
Prix« James H. Pinto »
Prix du public

Les prix sont décernés par un jury international. La publication de la liste des artistes primés aura lieu le 17 octobre 2013 et paraîtra sur le site web de la Galerie.
Les prix sont versés en EURO et doivent être retirés dans un délai d'un an. Les artistes étrangers primés peuvent percevoir ce montant par l'intermédiaire d'une personne agréée ou par leur ambassade en Bosnie-Herzégovine. L'Organisateur se réserve le droit (dans les limites de ses moyens financiers) d'acheter également d'autres oeuvres.

ASSURANCE
L'Organisateur assure toutes les oeuvres auprès d'une agence d'expédition de Tuzla, de leur réception à la restitution à leurs propriétaires.

DOCUMENTS
L'Organisateur réalise et publie un catalogue en bosnien, anglais et français, sur lequel figureront les résultats du concours ainsi que les renseignements fournis par les formulaires d'inscription.
L'Organisateur se réserve le droit de reproduire les oeuvres pour le catalogue, la documentation et d'autres vecteurs de publicité dans le cadre du festival.

COORDONNEES
Tout courrier relatif à l'exposition INTERBIFEP doit être expédié en recommandé à:

Medunarodna galerija portreta Tuzla
2 tuzlanske brigade br.13
75000 Tuzla, Bosna i Hercegovina
Tel / Fax : ++387 35 276 150 / ++387 35 252 002
Mobile : ++387 61 185 733 (bosnien)
Mobile : ++387 62 466 547 (anglais, français)
interbifep@gmail.com
www.galerijaportreta.ba

NAGRAĐENI UMJETNICI NA DOSADAŠNJIM IZLOŽBAMA 1980-2013
AWARDED ARTISTSON THE PREVIOUS EXHIBITIONS 1980-2013
ARTISTES RÉCOMPENSÉS LORS DES EXPOSITIONS PRÉCÉDENTES 1980-2013

1980.

VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN

Noriko Ogava, Japan/Japan/Japon
Hetti Kristi, Holandija/Holland/Hollande
Dobri Stojanović, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME

Peter Bess, Holandija/Holland/Hollande
Ronald Tolman, Holandija/Holland/Hollande
Petar Waldegg, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie

NAGRADA ZA CRTEŽ „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / THE AWARD FOR DRAWING „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / PRIX DE DESSIN „ISMET MUJEZINOVIĆ“

Milenko Prvački, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie

NAGRADA PUBLIKE / THE AUDIENCE AWARD / PRIX DU PUBLIC

Safet Zec, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie

1982.

VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN

Petar Omčikus, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie
Stanislav Vajce, Čehoslovačka/Czechoslovakia/Tchécoslovaquie

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME
Jiri Anderle, Čehoslovačka/Czechoslovakia/Tchécoslovaquie
Todorče Atanasov, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie
Anka Burić, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie
Peter Elloian, SAD/USA/Etats-Unis

NAGRADA ZA CRTEŽ „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / THE AWARD FOR DRAWING „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / PRIX DE DESSIN „ISMET MUJEZINOVIĆ“
Zdravko Milić, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie
NAGRADA PUBLIKE / THE AUDIENCE AWARD / PRIX DU PUBLIC
nije dodijeljena / not awarded / non attribué

1984.
VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN
Robert E. Marx, SAD/USA/Etats-Unis
Agim Salihu, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie
Stole Stojković Stojko, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME
Jiri Anderle, Čehoslovačka/Czechoslovakia/Tchécoslovaquie
Oldrich Kulhanek, Čehoslovačka/Czechoslovakia/Tchécoslovaquie
Andrzej Rijsiak, Poljska/Poland/Pologne

NAGRADA ZA CRTEŽ „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / THE AWARD FOR DRAWING „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / PRIX DE DESSIN „ISMET MUJEZINOVIĆ“
Nada Falout, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie

NAGRADA PUBLIKE / THE AUDIENCE AWARD / PRIX DU PUBLIC
nije dodijeljena / not awarded / non attribué

1986.

VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN

Agim Salihu, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie
Jozef Saska, Čehoslovačka/Czechoslovakia/Tchécoslovaquie
Dobri Stojanović, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME

Jiri Anderle, Čehoslovačka/Czechoslovakia/Tchécoslovaquie
Aurel Bulacu, Rumunija/Romania/Roumanie
Oldrich Kulhanek, Čehoslovačka/Czechoslovakia/Tchécoslovaquie

NAGRADA ZA CRTEŽ „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / THE AWARD FOR DRAWING „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / PRIX DE DESSIN „ISMET MUJEZINOVIĆ“

Peter Elloian, SAD/USA/Etats-Unis

NAGRADA PUBLIKE / THE AUDIENCE AWARD / PRIX DU PUBLIC

Ladislav Kuklik, Čehoslovačka/Czechoslovakia/Tchécoslovaquie

1988.

VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN

Matos Cardoso Jose, Portugal/Portugal/Portugal
Dan Perjashi, Rumunija/Romania/Roumanie
Adam Urbanik, Poljska/Poland/Pologne

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME

Fabio Rodriguez Amaya, Kolumbija/Columbia/Colombie
Istvan Geller, Mađarska/Hungary/Hongrie
Yuji Hiratsuka, Japan/Japan/Japon

NAGRADA ZA CRTEŽ „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / THE AWARD FOR DRAWING „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / PRIX DE DESSIN „ISMET MUJEZINOVIĆ“

Adriena Šimotova, Čehoslovačka/Czechoslovakia/Tchécoslovaquie

NAGRADA PUBLIKE / THE AUDIENCE AWARD / PRIX DU PUBLIC
Clara Tamas-Blaier, Rumunija/Romania/Roumanie

1990.
VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN
Istvan Geller, Mađarska/Hungary/Hongrie
Ivica Propadalo, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie
Jolanta Wagner, Poljska/Poland/Pologne

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME
Marc Frising, Luksemburg/Luxembourg/Luxembourg
Hiroko Minami, Japan/Japan/Japon
Dan Mihaltianu, Rumunija/Romania/Roumanie

NAGRADA „HAIM JAMES PINTO“ / THE AWARD „HAIM JAMES PINTO“ / PRIX „HAIM JAMES PINTO“
Ricardo Raul Ceville, Panama/Panama/Panama

NAGRADA „OTVORENI GRAD UMJETNOSTI“ – UMJETNIČKA KOLONIJA, SREBRENIK / AWARD „OPEN CITY OF ARTS“ – ARTISTIC COLONY, SREBRENIK / PRIX „VILLE OUVERTE DE L'ART“ – RESIDENCE ARTISTIQUE, SREBRENIK
Nikola Buzoff, Bugarska/Bulgaria/Bulgarie

OTKUPNE NAGRADE / PURCHASE AWARDS / PRIX D'ACQUISITION :

REPUBLIČKA ZAJEDNICA KULTURE BOSNE I HERCEGOVINE, SARAJEVO / CULTURAL COMMUNITY OF THE REPUBLIC OF BOSNIA AND HERZEGOVINA, SARAJEVO / COMMUNAUTE CULTURELLE DE LA REPUBLIQUE DE BOSNIE-HERZEGOVINE, SARAJEVO
Endre Penovac, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie

SKUPŠTINA OPŠTINE TUZLA / MUNICIPAL ASSEMBLY OF TUZLA / ASSEMBLEE MUNICIPALE DE TUZLA
Song Sea Me, Južna Koreja/South Korea/Corée du Sud

1995.

VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN
Frédéric Bouhon, Francuska/France/France
Jacques Pasquier, Francuska/France/France
Guillermo Ramos, Španija/Spain/Espagne

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME
Lilian Huysseune, Belgija/Belgium/Belgique
Lillebet Foss, Norveška/Norway/Norvège
Ivan Kožarić, Hrvatska/Croatia/Croatie
NAGRADA „HAIM JAMES PINTO“ / THE AWARD „HAIM JAMES PINTO“ / PRIX „HAIM JAMES PINTO“
Dubravka Babić, Hrvatska/Croatia/Croatie

NAGRADA „OTVORENI GRAD UMJETNOSTI“ – UMJETNIČKA KOLONIJA, SREBRENIK / AWARD „OPEN CITY OF ARTS“ – ARTISTIC COLONY, SREBRENIK / PRIX „VILLE OUVERTE DE L'ART“ – RESIDENCE ARTISTIQUE, SREBRENIK
Jidau, Francuska/France/France

OTKUPNA NAGRADA GALERIJA PORTRETA TUZLA - VLADA TUZLANSKO-PODRINJSKOG KANTONA / PURCHASE AWARDS GALLERY OF PORTRAIT TUZLA - GOVERNMENT OF THE TUZLA-PODRINJE CANTON / PRIX D'ACQUISITION GALERIE DES PORTRAITS DE TUZLA - GOUVERNEMENT DU CANTON DE TUZLA-PODRINJE
Ma & X, Austrija/Austria/Autriche

SKUPŠTINA OPŠTINE TUZLA / MUNICIPAL ASSEMBLY TUZLA / ASSEMBLEE MUNICIPALE DE TUZLA
Yvonne Guegan, Francuska/France/France

1997.
VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN
Michael Madore, Francuska/France/France
Nives Kavurić Kurtović, Hrvatska/Croatia/Croatie
Vladimir Makuc, Slovenija/Slovenia/Slovénie

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME
Mersad Berber, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine
Ito Rie, Japan/Japan/Japon
Tomaš Hrivnač, Češka Republika/Czech Republic/République Tchèque

NAGRADA „HAIM JAMES PINTO“ / THE AWARD „HAIM JAMES PINTO“ / PRIX „HAIM JAMES PINTO“
Claudio Lara, Argentina/Argentina/Argentine

NAGRADA „OTVORENI GRAD UMJETNOSTI“ – UMJETNIČKA KOLONIJA, SREBRENIK / AWARD „OPEN CITY OF ARTS“ – ARTISTIC COLONY, SREBRENIK / PRIX „VILLE OUVERTE DE L'ART“ – RESIDENCE ARTISTIQUE, SREBRENIK
Leila Kirchen, Tunis/Tunisia/Tunisie
NAGRADA PUBLIKE / AUDIENCE AWARD / PRIX DU PUBLIC
Mersad Berber, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine

1999.
VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN
Abramjan Tigran, Češka Republika/Czech Republic/République Tchèque
Marko Živković, Hrvatska/Croatia/Croatie
Park Sung Jin, Koreja/Korea/Corée

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME
Jiri Anderle, Češka Republika/The Czech Republic/République Tchèque
Virge Joekalda, Estonija/Estonia/Estonie
Eckhard Froschlin, Njemačka/Germany/Allemagne

NAGRADA „HAIM JAMES PINTO“ / THE AWARD „HAIM JAMES PINTO“ / PRIX „HAIM JAMES PINTO“
Maja Pusić, Hrvatska/Croatia/Croatie

NAGRADA PUBLIKE / AUDIENCE AWARD / PRIX DU PUBLIC
Mehmed Slezović, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie

2002.

VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN

Stefan Altakov, Bugarska/Bulgaria/Bulgarie
Šemsa Gavrankapetanović, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie
Fehim Husković, Makedonija/Macedonia/Macédoine

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME

Safet Zec, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine
Edward Rafferty, Irska/Ireland/Irlande
Alicia Candiani, Argentina/Argentina/Argentine

NAGRADA ZA CRTEŽ „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / THE AWARD FOR DRAWING „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / PRIX DE DESSIN „ISMET MUJEZINOVIĆ“

Milutin Kopanja, Jugoslavija/Yugoslavia/Yougoslavie

NAGRADA „HAIM JAMES PINTO“ / THE AWARD „HAIM JAMES PINTO“ / PRIX „HAIM JAMES PINTO“

Dan Cao, Kina/China/Chine

NAGRADA PUBLIKE / AUDIENCE AWARD / PRIX DU PUBLIC

Safet Zec, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine

2004.

VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN

Anka Burić, Srbija i Crna Gora/Serbia and Montenegro/Serbie et Monténégro
Agron Mesi, Albanija/Albania/Albanie
Mirsad Begić, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME

Safet Zec, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine
Josef Wagner, Češka Republika/The Czech Republic/République Tchèque
Adam Urbanik, Poljska/Poland/Pologne

NAGRADA „HAIM JAMES PINTO“ / THE AWARD „HAIM JAMES PINTO“ / PRIX „HAIM JAMES PINTO“
Mirsad Mustajbašić, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine

NAGRADA PUBLIKE / AUDIENCE AWARD / PRIX DU PUBLIC
Safet Zec, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine

2006.
VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN
Nezir Čorbić, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine
Bojan Otašević, Srbija/Serbia/Serbie
Zake Prelvukaj, Srbija/Serbia/Serbie

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME
Adil Astemirov, Rusija/Russia/Russie
Edward Rafferty, Irska/Ireland/Irlande

NAGRADA „ISMET MUJEZINOVIĆ“ MLADOM AUTORU / AWARD „ISMET MUJEZINOVIĆ“ TO THE YOUNG AUTHOR / PRIX „ISMET MUJEZINOVIĆ“ DU JEUNE AUTEUR
Tihana Miškić, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine

NAGRADA „HAIM JAMES PINTO“ / THE AWARD „HAIM JAMES PINTO“ / PRIX „HAIM JAMES PINTO“
Mehmed Slezović, Srbija/Serbia/Serbie

NAGRADA „OTVORENI GRAD UMJETNOSTI - SREBRENIK“ / THE AWARD „OPEN CITY OF ARTS – SREBRENIK“ / PRIX „SREBRENIK - VILLE OUVERTE DE L'ART“
Svetlin Sofroniev, Bugarska/Bulgaria/Bulgarie

NAGRADA „SOPOĆANSKA VIĐENJA“ / THE AWARD „VISION OF SOPOĆANI“ / PRIX „VISION DE SOPOĆANI”
Edin Dervišević, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine

2008.

VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN

Enes Lević, Švedska/Sweden/Suède
Jelena Krstić, Srbija/Serbia/Serbie
Milena Raković, Srbija/Serbia/Serbie

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME

Alisa Čaber, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine
Branka Grizelj, Švedska/Sweden/Suède
Mladen Bundalo, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine

NAGRADA „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / AWARD „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / PRIX „ISMET MUJEZINOVIĆ“

Ljiljana Kolundžić, Crna Gora/Montenegro/Monténégro

NAGRADA „HAIM JAMES PINTO“ / THE AWARD „HAIM JAMES PINTO“ / PRIX „HAIM JAMES PINTO“

Laura Dimitrova, Bugarska/Bulgaria/Bulgarie

NAGRADA „SOPOĆANSKA VIĐENJA“ / THE AWARD „VISION OF SOPOĆANI“ / PRIX „VISION DE SOPOĆANI”

Ljubiša Brković, Srbija/Serbia/Serbie

NAGRADA „OTVORENI GRAD UMJETNOSTI – SREBRENIK“ / AWARD „OPEN CITY OF ART – SREBRENIK“ / PRIX „SREBRENIK - VILLE OUVERTE DE L’ART“

Dragoljub Stanojev, Srbija/Serbia/Serbie

2011.

VELIKA DIPLOMA ZA CRTEŽ / THE GRAND DIPLOMA FOR DRAWING / GRAND DIPLOME DE DESSIN

Svetislav Cvetković, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine
Donhofer, Austrija/Austria/Autriche
Jelena Bulajić, Srbija/Serbia/Serbie

VELIKA DIPLOMA ZA GRAFIKU / THE GRAND DIPLOMA FOR GRAPHIC / GRAND DIPLOME DE GRAPHISME

Miran Šabić, Hrvatska/Croatia/Croatie
Véronique Laurent Denieuil, Francuska/France/France

Jonas Ranson, Velika Britanija/Great Britain/Royaume-Uni

NAGRADA „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / AWARD „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / PRIX „ISMET MUJEZINOVIĆ“
Ivana Mrčela, Hrvatska/Croatia/Croatie

NAGRADA „HAIM JAMES PINTO“ / THE AWARD „HAIM JAMES PINTO“ / PRIX „HAIM JAMES PINTO“
Ximena De Leon Lucero, Argentina/Argentina/Argentine

2013.
DIPLOMA ZA CRTEŽ / DIPLOMA FOR DRAWING / DIPLOME CATEGORIE DESSIN
Lukáš Bradáček, Češka Republika/Czech Republic/République Tchèque

DIPLOMA ZA GRAFIKU / DIPLOMA FOR GRAPHIC / DIPLOME CATEGORIE ART GRAPHIQUE
Ferdo Predrag Mikalacki, Srbija/Serbia/Serbie

DIPLOMA ZA VIDEO ART PORTRET / DIPLOMA FOR VIDEO ART PORTRAIT / DIPLOME CATEGORIE PORTRAIT VIDEO
Kaste Šeškevičiute, Litvanija / Lithuania / Lituanie

DIPLOMA ZA FOTOGRAFIJU / DIPLOMA FOR PHOTOGRAPHY / DIPLOME CATEGORIE PHOTOGRAPHIE
Boris Pejić, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine

NAGRADA „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / AWARD „ISMET MUJEZINOVIĆ“ / PRIX „ISMET MUJEZINOVIĆ“
James Hague, Velika Britanija/Great Britain/Royaume-Uni

NAGRADA „HAIM JAMES PINTO“ / AWARD „HAIM JAMES PINTO“ / PRIX „HAIM JAMES PINTO“
Ivan Pinon Santiago, Meksiko/Mexico/Mexique

NAGRADA PUBLIKE ZA PORTRET / PUBLIC AWARD / PRIX DU PUBLIC
Aleksandar Marković, Bosna i Hercegovina/Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine

15 INTERBIFEP
Autori koji su poklonili radove Galeriji
Artists who offered works to the Gallery
Artistes ayant offert des oeuvres à la Galerie

Elena Gjorgjievska (Makedonija / Macedonia / Macédoine)
Małgorzata Chomicz (Poljska / Poland / Pologne)
Frank Grauso (Italija / Italy / Italie)
Ismet Hrvanović (Bosna I Hercegovina / Bosnia and Herzegovina / Bosnie-Herzégovine)
Reti Saks (Estonija / Estonia / Estonie)
Ferdo Predrag Mikalački (Srbija / Serbia / Serbie)
Chantal Lascurettes (Francuska / France / France)
Anja Radulović (Crna Gora / Montenegro / Monténégro)
Indira Bašić (Kanada / Canada / Canada)
Darko Stanić (Bosna I Hercegovina / Bosnia and Herzegovina / Bosnie-Herzégovine)
Andor Kömives (Rumunija / Romania / Roumanie)
Nebojša Radojev (Srbija / Serbia / Serbie)
Piia Lehti (Finska / Finland / Finlande)
Anna Saenko (Ukrajina / Ukraine / Ukraine)
Zoran Lesjak (Slovenija / Slovenia / Slovénie)
Heikki Leis (Estonija / Estonia / Estonie)
Ivan Pinon Santiago (Meksiko / Mexico / Mexique)
Branko Popović Miles (Bosna I Hercegovina / Bosnia and Herzegovina / Bosnie-Herzégovine)
Nimet Keser (Turska /Turkey / Turquie)
Anne C Thibault (Kanada / Canada / Canada)
Iris Poljan (Hrvatska / Croatia / Croatie)
Ilke Ilter (Turska /Turkey / Turquie)
Auszenkier Claire (Francuska / France / France)
Manfred Bator (Poljska / Poland / Pologne)
Mehrdad Khatei (Iran / Iran / Iran)
Ruxandra Cristina Bocin-Dumitriu (Rumunija / Romania / Roumanie)
Donhofer (Austrija / Austria / Autriche)
Florina Sacara (Rumunija / Romania / Roumanie)

Slobodan Tomic (Hrvatska / Croatia / Croatie)
Irina Dumitrascu Magurean (Rumunija / Romania / Roumanie)
P.A. Skwyl (Češka Republika / Czech Republic / République Tchèque)
Lois Hechenblaikner (Austrija / Austria / Autriche)

Organizacioni odbor 15 INTERBIFEP-a / Organizing committee 15 INTERBIFEP / Comité d'organisation 15 INTERBIFEP

1. Jasmin Imamović, načelnik Općine Tuzla - predsjednik Organizacionog odbora
2. Adem Šehidić, ministar obrazovanja, nauke, kulture i sporta Vlade TK – član
3. Safet Husanović, pomoćnik načelnika, Služba za razvoj, poduzetništvo i društvene djelatnosti – član
4. Ismar Mujezinović, akademski slikar – član
5. Slađan Ilić, predsjedavajući Skupštine Tuzlanskog kantona - član
6. Jozo Nišandžić, predsjedavajući Općinskog vijeća Tuzla - član
7. Svjetlana Kakeš, šef kabineta Općinskog načelnika - član
8. Zlatko Dukić, Ministarstvo obrazovanja, nauke kulture i sporta Tuzlanskog kantona - član
9. Dženan Jusufović, Direktor JU Međunarodna galerija portreta Tuzla – sekretar

Selektor 15 INTERBIFEP-a / Selector of 15 INTERBIFEP / Selecteur du 15 INTERBIFEP

1. Ismar Mujezinović, akademski slikar

Internacionalni žiri 15 INTERBIFEP-a / International jury 15 INTERBIFEP / Jury international 15 INTERBIFEP

1. Ismar Mujezinović – akademski slikar, BiH
2. Atilla Ilkyaz, profesor umjetnosti i slikarstva na Fakultetu umjetnosti i dizajna u Ankari, Turska
3. Elise Del Prete, kustosica, saradnik Akademije likovnih umjetnosti Univerziteta u Bolonji, Italija

Upravni odbor galerije / Board of managers of the Gallery / Conseil d'administration de la Galerie

1. Mehmed Zaimović – predsjednik
2. Vildana Mujkić – član
3. Mirza Korlatović – član

Pokrovitelji / Sponsors / Sponsors

Federalno ministarstvo kulture i sporta

Partneri / Partners / Partenaires

Medijski partneri / Media partners / Partenaires médiatiques

Naziv izložbe
15 Internacionalni bijenalni festival portreta ’13 Tuzla
15 International biennial festival of portrait ’13 Tuzla
15 Biennale internationale du portrait ’13 Tuzla

Izdavač / Edited by / Edité par
Međunarodna galerija portreta Tuzla / International Gallery of Portrait Tuzla / Galerie Internationale des Portraits Tuzla

Za izdavača / Editor / Editeur
Dženan Jusufović

Uvodna riječ / Introduction/ Introduction
Dženan Jusufović

Odnosi sa inostranstvom i prevod na engleski i francuski / Foreign relations and English and French translation / Relations avec l’étranger et traduction en anglais et français
Eléonore Loué-Feichter

Dizajn plakata i naslovne strane kataloga / Design of the posters and front page of the catalogue / Design des affiches et couverture du catalogue
Dejan Slavuljica

Dizajn kataloga / Design of the catalogue / Design du catalogue
Dejan Slavuljica
Emir Paočić

Prijem izložbenog materijala i popis radova / Reception and inventory of the works / Réception et inventaire des oeuvres
Emir Paočić

Postavka izložbe / Exhibition display / Mise en exposition
Ismar Mujezinović
Samir Sufi

Fotograf / Photographer / Photographe
Darko Zabuš

Tehnička služba / Technical service / Service technique
Fuad Merdžanović
Mirza Korlatović
Emir Paočić

Multimedia / Multimedia / Multimédia
Produkcijska kuća INPUT, Asmir Muratović

www.galerijaportreta.ba

međunarodna galerija portreta

international portrait gallery

2. tuzlanske brigade 13, 75000 Tuzla, Bosna i Hercegovina
Tel/Fax: +387 35 252 002, GSM +387 61 185 733
www.galerijaportreta.ba, e-mail: galerijaportretatuzla@gmail.com, interbifep@gmail.com
Žiro račun: 132-100-03096702-77 NLB Tuzlanska banka dd Tuzla, ID broj: 4209173930004